

RELATÓRIO ADMINISTRATIVO
TRANSPETRO 2012
MANAGEMENT REPORT



RELATÓRIO DE ADMINISTRAÇÃO
TRANSPETRO 2012
ADMINISTRATION REPORT



MENSAGEM DO PRESIDENTE

CEO'S MESSAGE

As ações, realizações e resultados operacionais expostos neste relatório dão a medida exata de uma Companhia em constante processo de atualização e inovação. Em sintonia com a estratégia de negócios do Sistema Petrobras, demos novos e decisivos passos para assegurar a logística de transporte adequada e conveniente aos interesses do País. O Programa de Modernização e Expansão da Frota (Promef) a cada ano se consolida como o principal impulsionador da nossa moderna indústria naval e da nova Marinha Mercante brasileira. Terminamos 2012 com sete navios lançados ao mar, dos quais três já em operação plena e o quarto prestes a iniciar as operações. O setor naval, que virou o século em crise, oferece hoje mais de 60 mil postos de trabalho.

Ao criarmos escala, por meio do volume de encomendas, para que a indústria naval pudesse se reestruturar em bases modernas e competitivas, viabilizamos, também, a criação de novos estaleiros no País.

Em 2012, os avanços nesta área foram significativos: o novo Estaleiro Rio Tietê, em São Paulo, começou a construir para a Transpetro as primeiras embarcações que vão transportar etanol através da Hidrovia Tietê-Paraná. Este é um exemplo de como se pode aproveitar, em larga escala, o imenso potencial logístico dos nossos rios navegáveis.

Na mesma perspectiva, o Estaleiro STX Promar, em Pernambuco – outro projeto materializado pelo Promef – terminou 2012 com mais de 60% de sua implementação concluída, devendo ser inaugurado em 2013. As obras do primeiro dos oito navios gaseiros contratados ao estaleiro pelo Promef já foram iniciadas.

Com o Promef, o Sistema Petrobras voltou a encomendar navios a estaleiros brasileiros. O programa permite ao Brasil readquirir sua soberania marítima, num mundo em que mais de 80% do comércio mundial são feitos por mar – no Brasil, esse número chega a 95%. O País foi reinserido no mapa da indústria naval mundial. Depois de décadas de crise, já temos a quarta maior carteira mundial de encomendas de navios.

A frota da Transpetro, que se encontrava na curva da morte, voltou a crescer e fechou o ano com 60 navios.

The actions, achievements and results of operations presented in this report provide an accurate measure of a company in a constant process of upgrade and innovation. In line with the business strategy of Petrobras, we have taken new and decisive steps to ensure transportation logistics which are adequate and convenient to the interests of the country.

The Fleet Modernization and Expansion Program (Promef) is consolidated every year as the main driver of our modern shipbuilding industry and the new Brazilian Merchant Navy. We finished 2012 with seven ships launched, including three already in full operation and the fourth about to start operations. The naval sector, which was in crisis at the turn of the century, today offers more than 60 thousand jobs.

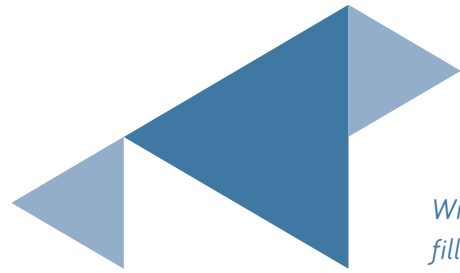
When we create a stop, based on volume of orders, so that the shipbuilding industry can restructure with modern and competitive bases, we also make it feasible to create new shipyards in the country.

In 2012, advances in this area were significant: the new Rio Tietê Shipyard in São Paulo, began building, for Transpetro, the first vessels that will transport ethanol through the Tietê-Paraná Waterway. This is an example of how you can leverage, on a large scale, the immense logistic potential of our navigable rivers.

In the same perspective, the STX Promar Shipyard in Pernambuco - another project materialized by Promef - finished 2012 with more than 60% of its implementation completed, and should be opened in 2013. Work on the first of eight gas tankers contracted by Promef with the shipyard are already underway.

With Promef, the Petrobras System started to again order ships from Brazilian shipyards. The program allows Brazil to regain its sovereignty at sea, in a world where over 80% of world trade is done by sea - in Brazil, this figure reaches 95%. The country was reinserted on the map of the global shipping industry. After decades of crisis, we have the fourth largest portfolio of orders for ships worldwide.

Transpetro's fleet, which was in its death throes, is growing again and ended the year with 60 vessels.



Com a entrega dos primeiros navios, o Promef cumpre suas duas primeiras premissas: construir os navios no Brasil e atingir índices de nacionalização superiores a 65%. Nosso foco, agora, é buscar a terceira, e mais importante, premissa, que é a busca da competitividade internacional. Para isso, implantamos, em 2012, o Setor de Acompanhamento da Produção (SAP), que vai encontrar soluções para aumentar a produtividade dos estaleiros brasileiros. Da mesma forma, a implantação da Academia Marítima Transpetro é a contribuição da Companhia para acelerar a qualificação de pessoal especializado necessário às guarnições dos navios da nova frota mercante brasileira.

Os avanços e conquistas da nossa logística em terra merecem, igualmente, destaque. Batemos o recorde de movimentação em nossa malha de gasodutos, atingindo a média de 60,7 milhões de m³ por dia. Em 8 de dezembro, chegamos ao volume histórico de 80,7 milhões de m³ de gás movimentado. O lançamento do Programa Falha Zero aumentou a nossa já alta confiabilidade nas operações de transporte de gás natural.

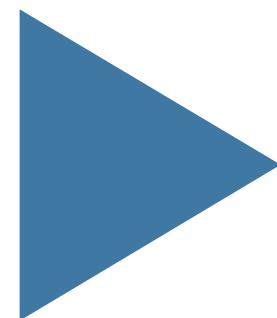
Sempre em busca de novos nichos de negócios, iniciamos a operação do Sistema de Paraxileno, no Porto de Suape, em Pernambuco, primeiro ativo terrestre próprio da Transpetro. Iniciamos a pré-operação de dutos do Terminal de Barra do Riacho, que vai escoar petróleo dos campos marítimos do litoral do Espírito Santo. Também nos preparamos devidamente para iniciar a movimentação do diesel S-10, que ajudará a reduzir a emissão de poluentes na atmosfera.

With the delivery of the first vessel, Promef fulfills its first two premises: build ships in Brazil and achieve a nationalization index greater than 65%. Our focus now is to get the third and most important premise, which is the quest for international competitiveness. For this purpose, in 2012 we implemented the Production Monitoring Sector (PMS) that will find solutions to improve the productivity of Brazilian shipyards.

Likewise, the implementation of the Transpetro Maritime Academy is the contribution of the Company to accelerate the qualification of specialized personnel necessary to man the ships of the new Brazilian merchant fleet.

The progress and achievements of our logistics ashore also deserve to be highlighted. We beat the record of movement in our gas pipeline network, averaging 60.7 million cubic meters per day. On December 8, we reached the historic volume of 80.7 million cubic meters of gas moved. The launch of the Zero Failure Program increased our already high reliability in the transport of natural gas.

Always in search of new business niches, we started the operation of the Paraxylene System at the Port of Suape, in Pernambuco, the first land asset owned by Transpetro. We started the pre-operation of pipelines at the Barra do Riacho Terminal, which will carry oil from offshore fields off the coast of Espírito Santo. We have also prepared, as we should, to start moving diesel S-10, which will help reduce the emission of pollutants into the atmosphere.



Inovação, capacitação, treinamento permanente, atualização tecnológica são diretrizes que movem nossas operações. Desenvolvemos, por exemplo, em 2012, os simuladores marítimo e portuário, ferramentas modernas de treinamento para a operação em plataformas de petróleo e portos.

O Programa Inovar estimula, com excelentes resultados, a capacidade criativa da força de trabalho, no sentido de buscar soluções para tornar nossas operações mais eficientes e rentáveis. Em 2012 recebemos mais de 150 ideias, algumas premiadas e já implantadas.

A força de trabalho cresce no mesmo ritmo da nossa expansão. Em 2012, 799 novos empregados foram admitidos em concursos públicos, sendo 501 para o quadro de terra e 298 para o quadro de mar. A excelência do nosso quadro profissional é expressa pelos resultados alcançados. A receita operacional líquida teve alta de 13,5% com relação a 2011, chegando a R\$ 5,906 bilhões. O lucro líquido cresceu 13,0%, atingindo R\$ 710,6 milhões.

Em 2013, completamos 15 anos de conquistas, que só foram possíveis graças à dedicação e determinação da força de trabalho da Companhia. Como em uma família, nos unimos para buscar soluções e superar desafios.

O Brasil se desenvolveu e se modernizou, em meio a um notável progresso social. A Transpetro se orgulha de ter contribuído para essa trajetória vitoriosa e vem se preparando cuidadosamente para enfrentar novos desafios. Com a mesma competência, dedicação e ousadia, partiremos para novas conquistas em 2013.

Innovation, training, ongoing education, and technological upgrades are guidelines that move our operations. In 2012, we developed, for example, the maritime and port simulators, modern training tools for operation on oil rigs and ports.

The Innovate Program, with excellent results, encourages the creative capacity of the workforce, in order to find solutions to make our operations more efficient and profitable. In 2012, we received more than 150 ideas, some already awarded and implemented.

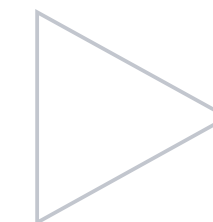
The labor force grows at the same pace as our expansion. In 2012, 799 new employees were hired in posts open to the public, with 501 for the land team and 298 for the sea team.

The excellence of our professional staff is expressed by the results achieved. The net operating revenue was up 13.5% compared to 2011, reaching R\$ 5.906 billion. Net income increased 13.0%, reaching R\$ 710.6 million.

In 2013, we complete 15 years of achievements, which were only possible thanks to the dedication and determination of the Company's workforce. As a family, we come together to seek solutions and overcome challenges.

Brazil has developed and modernized, in the midst of a remarkable social progress. Transpetro is proud to have contributed to this successful trajectory and has been carefully preparing for new challenges. With the same skill, dedication and daring, we head for new achievements in 2013.

Sergio Machado
Presidente da Petrobras Transporte S.A. - Transpetro
CEO of Petrobras Transporte S.A. - Transpetro



SUMÁRIO

TABLE OF CONTENTS

MENSAGEM DO PRESIDENTE	4
SUMÁRIO	8
A TRANSPETRO	10
Negócios em expansão	13
Direcionadores estratégicos	13
Missão	13
Visão	13
Ouvidoria Geral	14
Ouvidoria itinerante	14
Comitê de diversidade	14
Serviço de Informação ao Cidadão	15
CONSOLIDAÇÃO DO PROMEF	17
Foco na competitividade	19
Promef em números	20
Etapas da construção de um navio	20
Promef Hidrovia	23
TRANSPORTE MARÍTIMO	24
Operações <i>offshore</i>	27
Segurança no mar	27
Inovações nos navios	30
Eficiência e capacitação	30
Academia Transpetro, nasce uma nova escola especializada	33
Inspeção, aceitação e veto de navios	34
TERMINAIS E OLEODUTOS	36
Novo Terminal de Barra do Riacho	38
Refinaria Abreu e Lima (RNEST)	39
Petroquímica Suape (PQS)	39
Transporte de etanol para a empresa Logum	40
Nova ETE do Terminal de São Sebastião	40
Aqueduto	41
Diesel S-10	41
Criação da Comissão de Portos e Terminais do IBP	42
VIII Jornada de Operadores de Monoboias	42
Transporte rodoviário	43
Pré-operação das estações de Santa Isabel e Atibaia	44
GNL	44
Logística para o pré-sal	45

MESSAGE FROM THE PRESIDENT	4
TABLE OF CONTENTS	8
TRANSPETRO	11
Business in expansion	13
Strategic guidelines	13
Mission	13
Vision	13
General ombudsman	14
Itinerant ombudsman	14
Diversity committee	14
Citizen Information Service	15
PROMEF CONSOLIDATION	17
Focus on competitiveness	19
Promef by the numbers	20
Steps of ship construction	20
Promef Waterway	23
MARITIME TRANSPORT	24
Offshore operations	28
Safety at sea	28
Innovations on the ships	30
Efficiency and training	28
Transpetro Academy, a new specialized school is born	31
Ship inspection, approval, and veto	32
TERMINALS AND PIPELINES	34
New Barra do Riacho Terminal	36
Abreu e Lima Refinery (RNEST)	37
Suape Petrochemical (PQS)	37
Ethanol transport for Logum	38
New WTS at the São Sebastião Terminal	38
Pipeline	39
Diesel S-10	39
Creation of the IBP Ports and Terminals Commission	40
Monobuoy Operator Convention VIII	40
Highway Transport	41
Pre-Operation of the Santa Isabel and Atibaia Stations	42
LNG	42
Logistics for Pre-Salt	43

GÁS NATURAL	46
Recorde histórico	48
Capacitação de pessoal	49
Excelência nas operações	49
GESTÃO FINANCEIRA E ADMINISTRATIVA	50
NOVAS TECNOLOGIAS	52
Produtos Implantados	54
Sistema de Vigilância da Faixa de Dutos	54
Acompanhamento da Rede Temática de Navios	54
Desenvolvimento de <i>skid</i> para descarga de etanol	55
Monitoração e visualização da frota em tempo real	55
Simulador de manobras de comboios de barcas em hidrovias	56
Programa Inovar	56
Congressos e eventos	59
Tecnologia da Informação e Telecomunicações	59
NOVOS NEGÓCIOS	61
Exportação de coque	62
Qerosene de aviação para o Aeroporto de Brasília	62
Asfalto para a Região Nordeste	63
RECURSOS HUMANOS	64
Presença das mulheres	66
Desenvolvimento em gestão e capacitação	66
Melhoria nos processos, valorização e diálogo	68
Educação a distância	69
Novos benefícios	70
Programa Crachá	70
Aprendiz Transpetro	71
Estágio e praticagem	73
AQUISIÇÃO DE BENS E SERVIÇOS	74
SEGURANÇA, MEIO AMBIENTE E SAÚDE	77
Segurança	79
Contingência	80
Meio Ambiente	81
Saúde	83
Higiene Ocupacional e Ergonomia	84
Responsabilidade Social e Ambiental	85
Projetos sociais	86
Projetos ambientais	87
Projetos culturais	89
Projetos esportivos	89
PRÊMIOS RECONHECEM TRABALHO DA TRANSPETRO EM 2012	91
Principais premiações	92
RESUMO FINANCEIRO E OPERACIONAL	94

NATURAL GAS	46
Historic Record	48
Crew Training	49
Excellence in Operations	49
FINANCIAL AND ADMINISTRATIVE MANAGEMENT	50
NEW TECHNOLOGIES	52
Projects Implemented	54
Pipeline Range Surveillance System	54
Thematic Ship Network Monitoring	54
Development of Skid for discharging ethanol	55
Monitoring and Visualization of the Fleet in Real Time	55
Simulator for Barge Train Maneuvers on Waterways	56
Innovate Program	56
Conferences and Events	59
Information Technology and Telecommunications	59
NEW BUSINESS	61
Coke exportation	62
Jet fuel for the Brasilia Airport	62
Asphalt for the Northeast region	63
HUMAN RESOURCES	64
Presence of women	66
Development of management and training	66
Improvement in processes, enhancement, and dialogue	68
Distance Education	69
New benefits	70
Badge Program	70
Transpetro Apprentice	71
Internship and Trainees	73
ACQUISITION OF GOODS AND SERVICES	74
HSE - HEALTH, SAFETY, AND THE ENVIRONMENT	77
Safety	79
Contingency	80
Environment	81
Health	83
Work Hygiene and Ergonomics	84
Social and environmental responsibility	85
Social projects	86
Environmental projects	87
Cultural projects	89
Sporting projects	89
PRIZES RECOGNIZE TRANSPETRO'S WORK IN 2012	90
Major Awards	92
FINANCIAL AND OPERATIONAL SUMMARY	94



1 A TRANSPETRO

TRANSPETRO

Gigante na logística, a Transpetro possui uma força de trabalho composta por 7.750 empregados. A presença feminina se torna marcante ano após ano — hoje, 52% dos oficiais do efetivo próprio da área de Transporte Marítimo são mulheres. O investimento nas pessoas se traduz em programas educacionais, treinamentos e valorização da carreira. Além do cuidado com seus funcionários, a Companhia investe em saúde, segurança e meio ambiente.

O respeito aos direitos humanos e à cidadania faz parte da rígida política da Companhia, que busca contribuir para a redução das desigualdades sociais e para a permanente superação dos desafios do presente e do futuro, transformando-os em novas oportunidades para uma atuação mais eficiente.

O plano de negócios para o período 2012-2016 prevê investimentos próprios de US\$ 5,5 bilhões, prioritariamente para o desenvolvimento do Programa de Modernização e Expansão da Frota (Promef), incluindo sua vertente hidroviária, além da manutenção da infraestrutura na área de dutos e terminais.

A giant in logistics, Transpetro has a workforce comprised of 7750 employees. The female presence becomes more remarkable year after year - today, 52% of officers of total staff numbers in the area of maritime transport are women. Investment in people is reflected in educational programs, training and career enhancement. Besides the care of its employees, the company invests in health, safety and the environment.

Respect for human rights and citizenship is part of the Company's strict policy, which seeks to contribute to the reduction of social inequalities and to permanently overcome the challenges of the present and future, transforming them into new opportunities for a more efficient performance.

The business plan for the period between 2012 and 2016 provides for us to invest of US\$ 5.5 billion, primarily for the development of the Fleet Modernization and Expansion Program (Promef), including its waterway aspect, as well as maintenance of infrastructure in the area of pipelines and terminals.



NEGÓCIOS EM EXPANSÃO

- A Transpetro encerrou 2012 com 60 navios incorporados e uma rede de mais de 14 mil km de oleodutos e gasodutos, além de 48 terminais aquaviários e terrestres.
- Presente em 19 estados, a Companhia pauta a sua conduta em sólida responsabilidade social e ambiental e busca atender com excelência à crescente demanda do mercado consumidor.
- Seu planejamento busca fomentar a evolução estratégica do negócio e atender às demandas do Sistema Petrobras.

DIRECIONADORES ESTRATÉGICOS

MISSÃO

Atender às necessidades dos clientes de forma segura, rentável e integrada, com responsabilidade social e ambiental, no transporte e armazenamento de petróleo, derivados, gás, petroquímicos e biocombustíveis, contribuindo para o desenvolvimento do País.

VISÃO

A Transpetro, transportadora do Sistema Petrobras, será inovadora e multimodal, pronta a atuar no exterior de acordo com as necessidades da Petrobras.

BUSINESS IN EXPANSION

- Transpetro ended 2012 with 60 ships and a network of more than 14,000 kilometers of pipelines, plus 48 shipping and land terminals.
- Present in 19 states, the Company guides its conduct with strong social and environmental responsibility and seeks to provide excellence to the growing demand of the consumer market.
- Its plan seeks to foster the development of strategic business and meet the demands of Petrobras.

STRATEGIC GUIDELINES

MISSION

Meeting the needs of customers in a safe, profitable and integrated way, with social and environmental responsibility in the transportation and storage of oil, oil products, gas, petrochemicals and biofuels, contributing to the development of the country.

VISION

Transpetro, carrier for the Petrobras System, will be innovative and multimodal, ready to work abroad according to the needs of Petrobras.

OUVIDORIA GERAL

A Ouvidoria Geral da Transpetro garante e facilita o recebimento e o encaminhamento de reclamações, críticas, denúncias e opiniões enviadas por seus públicos. Além das diversas ferramentas de comunicação disponíveis a todos, o Canal Denúncia garante o anonimato de qualquer integrante da força de trabalho que queira comunicar irregularidades ou fraudes, no tocante às atividades de natureza contábil, de controles internos ou de auditoria, conforme os requisitos da Lei Sarbanes-Oxley (SOX). Ao longo de 2012, a Ouvidoria registrou 2.196 protocolos, originários dos públicos externo (65%) e interno (35%). O Conselho de Administração da Companhia aprovou, em 15 de agosto de 2012, um mandato por prazo determinado de dois anos para o titular da Ouvidoria, prorrogáveis por igual período.

OUVIDORIA ITINERANTE

O programa Ouvidoria Itinerante realiza visitas e encontros em navios e unidades em terra. O setor promove palestras no Programa de Ambientação e nos seminários de Suboficiais e Guarnição, com os objetivos de divulgar suas atribuições e formas de contato e de se aproximar da força de trabalho. Temas como código de ética, equidade de gênero e atividades da Ouvidoria são abordados e apresentados. Em 2012, foram realizados 61 encontros, com a participação de 1.468 empregados.

Comitê de Diversidade

A Ouvidoria coordena o Comitê de Diversidade da Transpetro, no qual são discutidas ações em prol da igualdade de oportunidades e a não discriminação dentro da Companhia. Criado em outubro de 2011, o comitê é responsável pela coordenação do Programa Pró-Equidade de Gênero e Raça.

GENERAL OMBUDSMAN

Transpetro's General Ombudsman guarantees and facilitates the receiving and forwarding of complaints, criticisms, complaints and reviews posted by its public. In addition to the various communication tools available to everyone, the Complaint Channel ensures the anonymity of any member of the workforce who wants to communicate irregularities or fraud with regard to the activities of accounting, internal controls or auditing matters, in conformance with the requirements of the Sarbanes-Oxley (SOX) Act.

Throughout 2012, the Ombudsman recorded 2196 tickets originating from the external public (65%) and internal public (35%). The Board of Directors of the Company, on August 15, 2012, adopted a mandate for a definite term of two years for the titleholder of Ombudsman, renewable for the same period.

ITINERANT OMBUDSMAN

The Itinerant Ombudsman program conducts visits and meetings on ships and at land units. The sector promotes lectures with the Familiarization Program and the sub-officer and crew seminars, with the objective of divulging their duties, forms of contact, and bringing the workforce together. Subjects like ethics code, gender equity and activities of the ombudsman are discussed and presented. In 2012, 61 meetings were held with the participation of 1,468 employees.

DIVERSITY COMMITTEE

The Ombudsman coordinates the Transpetro Diversity Committee, in which actions are discussed to promote equal opportunities and non-discrimination within the Company. Created in October 2011, the committee is responsible for the coordination of the Pro-Equality of Gender and Race Program.

Um plano composto por 19 ações foi elaborado em 2012 para colocar em prática questões relativas a igualdade e não discriminação. Destas, oito ações tratam de gestão de pessoas e 11 são voltadas para a cultura organizacional. O objetivo é consolidar as práticas já existentes de equidade de gênero e igualdade de oportunidades entre homens e mulheres, avançar e desenvolvê-las, trabalhando de forma a suprimir quaisquer possíveis entraves à ascensão funcional de mulheres.

O comitê também representa legalmente a Transpetro na Subcomissão de Diversidade da Petrobras e integra o Comitê Permanente para Questões de Gênero do Ministério de Minas e Energia e Empresas Vinculadas, com participação ativa nos debates e eventos em torno do tema nas empresas dos setores elétrico-energético e mineral.

SERVIÇO DE INFORMAÇÃO AO CIDADÃO

Em cumprimento à Lei de Acesso à Informação (LAI) nº 12.527/11, a Transpetro criou o Serviço de Informação ao Cidadão (SIC), cujo objetivo é assegurar o direito fundamental de acesso à informação pelos cidadãos e garantir a transparência das informações públicas.

A gestão do SIC é de responsabilidade do titular da Ouvidoria da Transpetro desde setembro de 2012, quando foi designada formalmente pelo Presidente como autoridade responsável por assegurar o cumprimento das normas relativas ao acesso à informação junto à Controladoria Geral da União (CGU), nos termos do artigo 40 da lei.

Entre os dias 16 de maio, data em que a lei entrou em vigor, e 31 de dezembro, o Serviço de Informação ao Cidadão da Transpetro recebeu 176 solicitações.

A plan consisting of 19 actions was drawn up in 2012, to put into practice issues relating to equality and non-discrimination. Of these, 8 actions concern people management and 11 deal with organizational culture. The goal is to consolidate the existing practices of gender equality and equal opportunity between men and women, and advance and develop them, working to eliminate any potential barriers to the career advancement of women.

The committee also legally represents Transpetro on the Petrobras Diversity Subcommittee and is part of the Standing Committee on Gender Issues of the Ministry of Mines, Energy, and Related Companies, with active participation in discussions and events around the theme in the companies in the electric energy and mineral sectors.

CITIZEN INFORMATION SERVICE

In compliance with the Law on Access to Information (LAI) No. 12.527/11, Transpetro created the Citizen Information Service (CIS), whose goal is to ensure the fundamental right of access to information by citizens and ensure transparency of public information.

The management of CIS is the responsibility of the titleholder of the Transpetro Ombudsman since September 2012, when this person was formally designated by the president as the authority responsible for ensuring compliance with the rules on access to information, together with the Comptroller General of the Union (CGU) under Article 40 of the Law.

Between May 16, when the law went into effect, and December 31, the Transpetro Citizen Information Service received 176 requests.



2 CONSOLIDAÇÃO DO PROMEF

PROMEF CONSOLIDATION

Ao colocar em operação, durante o ano de 2012, mais dois navios construídos por operários brasileiros em estaleiros nacionais, a Transpetro consolidou o Programa de Modernização e Expansão da Frota da Transpetro (Promef) como marco histórico do setor naval no Brasil. Após décadas de crise, a indústria naval começa novamente a ganhar ritmo de linha de produção, com entrega de navios em série. O navio João Cândido, com 158 mil toneladas de porte bruto (TPB), primeira embarcação do tipo Suezmax destinada ao transporte de petróleo, foi entregue em maio. O navio Sérgio Buarque de Holanda, com 48,5 mil TPB, foi o segundo navio a ser colocado em operação, no mês de julho, para transporte de produtos derivados de petróleo. Os navios foram incorporados à frota de transporte marítimo, juntando-se ao Celso Furtado, primeiro navio entregue pelo Promef, no ano anterior.

When, during 2012, two more ships built by Brazilian workers at domestic shipyards were put into operation, Transpetro consolidated the Fleet Modernization and Expansion Program (Promef) as a milestone in the shipbuilding industry in Brazil. After decades of crisis, the shipbuilding industry is once again gathering pace on the production line, with delivery of the vessels in series. The ship João Cândido, with 158,000 deadweight tons (DWT), the first Suezmax vessel for the transport of oil, was delivered in May. The ship Sérgio Buarque de Holanda, with 48,500 DWT, was the second ship to be put into operation in July, to transport petroleum products. The ships were incorporated into the shipping fleet, joining the Celso Furtado, the first ship delivered by Promef in the previous year.

Em novembro, dois navios foram lançados ao mar: o Zumbi dos Palmares, segundo navio do tipo Suezmax, com 157 mil TPB, e o Anita Garibaldi, primeiro navio do tipo Panamax, destinado ao transporte de produtos derivados de petróleo, com 72,9 mil TPB. Depois do lançamento ao mar, os navios entraram na fase final de construção. Ao final de 2012, sete navios do Promef haviam sido lançados ao mar – dos quais três já estavam em operação.

Em 2012, a celebração dos contratos para aquisição de oito navios, destinados ao transporte de produtos derivados de petróleo, encerrou a etapa dos processos de licitação do programa, totalizando a encomenda dos 49 navios. Esta nova frota acrescentará 4 milhões de TPB à capacidade atual de transporte marítimo da Companhia.

O Promef revitalizou a indústria naval brasileira e fomentou a criação de novos estaleiros no País: Estaleiro Atlântico Sul (em operação) e STX Promar (em construção), em Pernambuco; e Estaleiro Rio Tietê (em operação), em São Paulo. Este último, contratado pra construir cem embarcações hidroviárias, além de interiorizar a construção naval brasileira, cria novas oportunidades de aproveitamento do potencial da Hidrovia Tietê-Paraná.

A reativação da indústria naval já gerou cerca de 60 mil empregos diretos no setor e, atualmente, o Brasil possui a quarta maior carteira de encomendas de navios do mundo.

In November, two vessels were launched: the Zumbi dos Palmares, the second Suezmax-type vessel, with 157,000 DWT, and Anita Garibaldi, first Panamax-type vessel for the transport of oil products, with 72,900 DWT. After the launch into the sea, the ships entered the final phase of construction. In late 2012, seven Promef ships had been launched to sea - three of them were already in operation.

In 2012, the contracts for the purchase of eight vessels for the transport of oil products closed the bidding process stage of the program, with a total order of 49 vessels. This new fleet will add 4 million deadweight tons (dwt) to the current capacity of the shipping company

Promef revitalized the Brazilian naval industry and stimulated the development of new shipyards in the country: Atlântico Sul Shipyard (operating) and STX Promar (under construction), in Pernambuco, and Rio Tietê Shipyard (operating) in São Paulo. The latter, contracted to build 100 waterway vessels, as well as to internalize Brazilian shipbuilding, creates new opportunities for exploiting the potential of the Tietê Paraná Waterway.

The reactivation of the shipbuilding industry has generated about 60 thousand direct jobs in the industry and currently Brazil has the 4th largest backlog of ships in the world.

FOCO NA COMPETITIVIDADE

O Promef foi criado com as premissas de incentivar a construção de navios no Brasil, alcançar os índices de nacionalização de 65% e 70% — na primeira e na segunda fases, respectivamente — e desenvolver competitividade internacional.

Os índices de conteúdo local dos navios Celso Furtado, Sergio Buarque e João Cândido, calculados de acordo com as determinações da Agência Nacional do Petróleo, Gás Natural e Biocombustíveis (ANP), atingiram nacionalização maior do que as metas previstas.

O índice de conteúdo local apresenta, de forma consistente, o percentual da participação da indústria nacional nos projetos do setor de petróleo e gás, seja em bens, serviços ou sistemas relacionados ao fornecimento, tendo como base a origem dos insumos de cada um deles.

Com a entrega dos primeiros navios, o Promef cumpre duas de suas três premissas: construir os navios no Brasil e atingir um índice de conteúdo local superior a 65%. A terceira premissa, que é a busca por competitividade internacional, passa a ser o foco do programa. Para acompanhar os estaleiros em seu processo de melhoria da produtividade, a Transpetro criou o Setor de Acompanhamento da Produção (SAP), cuja função é mapear os gargalos e fornecer alternativas e soluções. O objetivo é reduzir, progressivamente, prazos e custos de construção dos navios, com incremento de qualidade.

O Promef criou a oportunidade para a geração de uma indústria competitiva, habilitada a conquistar o aquecido e rentável mercado mundial de grandes navios, que, em 2012, detinha carteira de encomendas de 5,6 mil embarcações — o equivalente a US\$ 320 bilhões. Paralelamente, o programa tem proporcionado a incorporação de novas tecnologias ao setor, da construção à operação das embarcações.

FOCUS ON COMPETITIVENESS

Promef was created on the premises of encouraging the construction of vessels in Brazil, reaching nationalization rates of 65% and 70% - in the first and second phases, respectively - and developing international competitiveness.

The local content indices of the vessels Celso Furtado, Sergio Buarque, and João Candido, calculated in accordance with the provisions of the National Agency of Petroleum, Natural Gas and Biofuels (ANP), reached higher nationalization than the targets.

The local content index presents, in a consistent way, the percentage of industry participation in national projects in oil and gas, whether in goods, services or systems related to provision, based on the origin of the inputs of each.

With the delivery of the first vessel, Promef meets two of its three premises: build ships in Brazil and reach a local content index above 65%. The third premise, which is the quest for international competitiveness, becomes the focus of the program. To monitor the shipyards in the process of improving productivity, Transpetro created the Production Monitoring Sector (SAP), whose function is to map bottlenecks and provide alternatives and solutions. The goal is to progressively reduce the time and cost of construction of vessels, with an increase in quality.

Promef created the opportunity to generate a competitive industry, able to conquer the heated and profitable global market for large ships, which in 2012 had a backlog of 5600 vessels - the equivalent of US\$320 billion. In parallel, the program has provided for the incorporation of new technologies in the industry, from construction to operation of vessels.

PROMEF EM NÚMEROS

A demanda para a indústria naval brasileira, gerada pelo Promef, está assim dividida:

- 10 Suezmax (157 mil TPB);
- 5 Aframax (114 mil TPB);
- 4 Panamax (73 mil TPB);
- 4 navios de produtos (48,5 mil TPB);
- 4 Suezmax aliviadores de posicionamento dinâmico (153 mil TPB);
- 3 Aframax aliviadores de posicionamento dinâmico (107 mil TPB);
- 8 navios de produtos (3 navios de produtos de 48,5 mil TPB, 2 navios de produtos escuros de 32 mil TPB; 3 navios de produtos claros de 32 mil TPB);
- 8 gaseiros (4 navios de 7 mil m³, 2 navios de 4 mil m³ e 2 navios de 12 mil m³);
- 3 navios para transporte de bunker (4,3 mil TPB).

ETAPAS DA CONSTRUÇÃO DE UM NAVIO

De acordo com a tradição da indústria naval mundial, a construção de um navio tem cerimônias que marcam etapas fundamentais das obras:

BATIMENTO DE QUILHA — Ocorre quando o primeiro bloco da embarcação é montado em posição definitiva, seja em diques ou carreiras de construção. Em 2012, ocorreram os batimentos de quilha do primeiro navio do tipo Gaseiro de 7.000 m³, no Rio de Janeiro; e do segundo navio do tipo Panamax, no Estaleiro Mauá, em Niterói (RJ).

PROMEF BY THE NUMBERS

With the demand generated by Promef, Brazil already has the fourth largest backlog of tankers in the world. The orders are divided as follows:

- 10 Suezmax (157,000 DWT);
- 5 Aframax (114,000 DWT);
- 4 Panamax (73,000 DWT);
- 4 Product ships (48,500 DWT);
- 4 Suezmax dynamic positioning shuttle tanker (153,000 DWT);
- 3 Aframax dynamic positioning shuttle tanker (107,000 DWT);
- 8 Product vessels (3 product ships of 48,500 DWT, 2 dark product vessels of 32,000 DWT; 3 clear product vessels or 32,000 DWT);
- 8 gas tankers (4 ships of 7000 m³, 2 vessels of 4000 m³ and 2 vessels of 12,000 m³);
- 3 vessels for bunker transport (4300 DWT).

STAGES OF SHIP CONSTRUCTION

According to the tradition of the world shipbuilding industry, the construction of a ship has ceremonies to mark key stages of work:

KEEL LAYING - *The keel laying takes place when the first block of the vessel is mounted in its final position, either in construction carriageways or docks. In 2012, the keel laying of the first 7.000m gas tanker ship took place in Rio de Janeiro, and that of the second Panamax-type ship took place at the Maua Shipyard in Niterói (RJ).*



LANÇAMENTO AO MAR — É realizado quando o navio, já com casco pronto e após testado quanto à segurança e à estanqueidade (vedação), está apto a flutuar no mar. Em 2012, foram lançados ao mar o segundo navio do tipo Suezmax, no Porto de Suape (PE), batizado com o nome de Zumbi dos Palmares, e o primeiro navio do tipo Panamax, em Niterói (RJ), batizado com o nome de Anita Garibaldi.

ENTREGA — Após o lançamento, são realizados os acabamentos finais ainda no cais. Na última etapa, o navio, conduzido por equipes do estaleiro, do armador e acompanhado por representantes da Sociedade Classificadora e dos fabricantes dos principais equipamentos, é submetido às provas de mar. Com a conclusão dos testes, o navio é certificado e entregue ao armador para início de suas operações. Em 2012, foram entregues dois navios.

LAUNCHING - The launch takes place when the ship, with its hull already ready and then tested for safety and impermeability, is able to float in the sea. In 2012, the second Suezmax ship was launched at the Port of Suape (PE), christened with the name of Zumbi dos Palmares, and the first Panamax vessel was launched in Niterói (RJ), christened with the name Anita Garibaldi.

DELIVERY - After the release, the final outfitting is made, still on the dock. In the last step, the ship, conducted by shipyard teams, the owner and accompanied by representatives of the Classification Society and manufacturers of major equipment, is subjected to the tests of sea. With the completion of testing, the ship is certified and delivered to the shipowner for beginning operations. In 2012, two ships were delivered.

PROMEF HIDROVIA

O Promef Hidrovia é uma iniciativa pioneira para aproveitamento do potencial logístico hidroviário do Brasil — que possui 50 mil quilômetros de rios navegáveis e tem sua matriz de transporte baseada em rodovia. O programa se estabelece a partir da necessidade de suprir a demanda do Sistema Petrobras por transporte de biocombustíveis, mais especificamente de etanol, pela Hidrovia Tietê-Paraná. Serão 100 embarcações que vão compor 20 comboios fluviais, cada um formado por um empurrador e quatro barcas com capacidade individual em torno de 7,6 mil m³. Quando estiver em plena operação, o sistema terá capacidade para transportar até 4 bilhões de litros por ano, substituindo o equivalente a 80 mil viagens de caminhão por ano.

Para mais informações sobre o Promef, acesse o site do programa:
<http://www.promef-Transpetro.com.br>.

PROMEF WATERWAY

Promef Waterway is a pioneering initiative to harness the potential logistical waterways of Brazil - which has 50,000 km of navigable rivers and has its transportation headquarters based on a highway. The program is established based on the need to meet the demand of Petrobras for transport biofuels, specifically ethanol, on the Tietê-Paraná Waterway. There will be 100 vessels, composing 20 river trains, each formed by a tugboat and four barges that have individual capacity around 7600 m³. When in full operation, the system will have the capacity to carry up to 4 billion liters per year, replacing the equivalent of 80,000 truck trips per year.

For more information about Promef, visit the program website:
<http://www.promef-Transpetro.com.br>.

3 TRANSPORTE MARÍTIMO

MARITIME TRANSPORT

Com 60 embarcações e capacidade de transporte de 3,9 milhões de TPB, a Transpetro movimentou, em 2012, 46,9 milhões de toneladas de petróleo e derivados, resultado 7,6% superior ao desempenho do ano anterior. As receitas operacionais líquidas de transporte marítimo aumentaram 16,8% em comparação com 2011. Em 2012, entraram em operação mais dois navios construídos por estaleiros nacionais por meio do Programa de Modernização e Expansão da Frota da Transpetro (Promef): os navios Sérgio Buarque de Holanda e João Cândido, de 158 mil TPB. O navio Rômulo Almeida, construído pelo Estaleiro Mauá, iniciou as operações em janeiro de 2013.

With 60 vessels and transport capacity of 3.9 million DWT, Transpetro moved, in 2012, 46.9 million tons of oil and oil products, a result of 7.6% above the performance of the previous year. Net operating revenues from maritime transport increased 16.8% compared with 2011.

In 2012, two more ships built by domestic shipyards through the Transpetro Fleet Modernization and Expansion Program (Promef) went into operation: the ships Sérgio Buarque de Holanda and João Cândido, of 158,000 DWT. The ship Romulo Almeida, built by the Maua shipyard, started operations in January 2013.



Além destes, outros dois petroleiros foram incorporados à frota da companhia: o Sestrea, de 159 mil TPB, e o Storviken, de 150 mil TPB. Houve aumento também na frota de navios de Posicionamento Dinâmico (DP) ou “aliviadores”, com a incorporação do Dan Sabiá, de 56 mil TPB, Angra dos Reis, Madre de Deus, Rio Grande e São Sebastião, os quatro últimos com capacidade de 105 mil TPB.

Com essas embarcações, a capacidade de transporte da Companhia aumentou em cerca de 900 mil TBP, equivalentes a 29,2%. A entrada em operação dos novos navios convencionais e de posicionamento dinâmico atendeu não só à meta de expansão da frota da Transpetro, como também ao objetivo de escoar a produção das unidades offshore com embarcações dotadas de posicionamento dinâmico — o que confere maior segurança às operações e permite realizá-las mesmo em condições meteorológicas adversas.

A Transpetro responde atualmente pela operação da terceira frota mundial de navios aliviadores, com 17 unidades. É também uma das mais jovens do mundo: suas embarcações de posicionamento dinâmico apresentam idade média de seis anos por navio. De forma a cumprir seu programa de redução da idade média de sua frota, a Transpetro encerrou o período alienando os navios Candiota, Caravelas, Rebouças e Brotas.

O escoamento da produção das plataformas na Bacia de Campos e Bacia de Santos, além das áreas offshore de Guamaré (RN) e Aracaju (SE), esteve entre as principais frentes de trabalho do ano passado. A distribuição de petróleo e derivados na costa brasileira, a exportação e importação de insumos, o abastecimento das bases litorâneas de distribuição de gás liquefeito de petróleo (GLP) e o abastecimento de embarcações offshore de apoio à produção também fizeram parte das operações de Transporte Marítimo em 2012.

Besides these, two other tankers - the Sestrea of 159,000 DWT, and the Storviken, 150,000 DWT - were incorporated into the company's fleet. There was also an increase in the fleet of Dynamic Positioning (DP) ships or “shuttle tankers”, with the addition of Dan Sabia, 56,000 DWT, the Angra dos Reis, the Madre de Deus, the Rio Grande and the São Sebastião, the last four with a capacity of 105,000 DWT.

With these vessels, the transport capacity of the Company increased by about 900, 000 DWT, equivalent to 29.2%. The entry into operation of the new conventional and dynamic positioning vessels not only met the goal of Transpetro's fleet expansion, but also the goal of achieving the relief of manufacturing facilities offshore with vessels equipped with dynamic positioning - which gives greater security to operations and allows them to be carried out even in adverse weather conditions.

Transpetro currently accounts for the operation of the third-largest fleet of shuttle tankers in the world, with 17 units. It is also one of the youngest in the world: its dynamic positioning vessels have an average age of six years per vessel. In order to fulfill its program to reduce the average age of its fleet, Transpetro ended the period by parting with the ships Candiota, Caravels, and Rebouças Brotas.

The relief for production platforms in the Campos Basin and the Santos Basin, offshore areas beyond Guamaré (RN) and Aracaju (SE), was among the main work fronts last year. The distribution of oil and oil products on the Brazilian coast, the export and import of inputs, supply for coastal liquefied petroleum gas (LPG) distribution bases and supply for offshore vessels which support production were also part of the Maritime Transport operations in 2012.

OPERAÇÕES OFFSHORE

A Transpetro participa ativamente de um comitê de planejamento criado especialmente pela Petrobras para a exploração do pré-sal – o PlanSal. Para atender à estratégia logística da nova fronteira petrolífera, o segmento de Transporte Marítimo disponibiliza técnicos e engenheiros para a definição das necessidades de transporte e soluções para o pré-sal.

Em 2012, seis navios oleiros estiveram envolvidos nas operações nas bacias de Campos e de Santos, para atender à demanda de abastecimento das embarcações de apoio à produção de petróleo offshore. Também no ano passado foi feita a conversão do último navio oleiro em embarcação de casco duplo — o que modernizou seus sistemas de carga, geração de energia e acomodações. Com a transformação, aumentam os padrões de confiabilidade operacionais e segurança.

Por sua vez, a Unidade Flutuante de Transferência e Estocagem (FSO, na sigla em inglês) do Campo de Tiro, na Bacia de Santos (SP), realizou 61 operações, com movimentação total de 8,9 milhões de barris de petróleo em 2012.

SEGURANÇA NO MAR

Mesmo com o aumento das exigências do Processo de Avaliação de Gestão em Segurança, Meio Ambiente e Saúde (PAG/SMS) da Petrobras, uma vez mais o segmento de Transporte Marítimo alcançou, em 2012, excelente resultado: com o envolvimento de todas as áreas/subsidiárias, houve 83% de aderência às Diretrizes Corporativas de SMS.

Os 60 navios da frota não registram acidentes há mais de um ano. A Taxa de Frequência de Acidentes com Afastamento (TFCA) chegou a 0,90 no ano, contra 0,95 do ano anterior. O indicador de volume de produto vazado (VPV) foi zero em 2012, e o Índice de Disponibilidade Operacional (IDO), que mede as horas em que a embarcação esteve operando ou pronta para operar em relação ao total de horas de determinado período, atingiu 98,3% sem docagem e 90,3% com docagem (paradas obrigatórias do navio).

OFFSHORE OPERATIONS

Transpetro actively participates in a planning committee created especially by Petrobras for exploration of pre-salt - the Plansal. To meet the logistics strategy of the new oil frontier, the Marine Transportation segment provides technicians and engineers to define the transportation needs and solutions for Pre-Salt.

In 2012, six oil tankers were involved in operations in the Campos and Santos basins to meet the demand for supply of vessels to support offshore oil production. Also last year, the last oil tanker was converted into a double-hulled vessel - which modernized its cargo, power generation and accommodation systems. With the transformation, the standards of operational reliability and safety were increased.

In turn, the Floating Storage and Offloading (FSO) Unit of Campo de Tiro, in the Santos Basin (SP), conducted 61 operations, with total movement of 8.9 million barrels of oil in 2012.

SAFETY AT SEA

Even with the increased demands of the Petrobras Management Evaluation Process for Safety, Environment and Health (PAG / SMS), the Maritime Transportation segment once again achieved, in 2012, excellent results: with the involvement of all areas/subsidiaries, there was 83% adherence to Corporate HSE Guidelines.

The 60 ships in the fleet have not recorded any accidents for more than one year. The Frequency Rate of Accidents with Leave (TFCA) reached 0.90 in the year, versus 0.95 the previous year. The leaked product volume indicator (VPV) was zero in 2012, and the Operational Availability Index (IDO), which measures the hours during which the vessel was operating or ready to operate in relation to the total hours in a given period reached 98.3% without docking, and docking with 90.3% (mandatory stops of the ship).



A Transpetro mantém um Sistema de Gestão Integrado, certificado pelas normas de padrões internacionais ISO 9001:2008, ISO 14001:2004 e OHSAS 18001:2007, que abrangem aspectos como qualidade, gestão de saúde e gestão ambiental. No Transporte Marítimo também são mantidas certificações de caráter compulsório, em atendimento ao Código Internacional de Gestão de Segurança (ISM, na sigla em inglês) e ao Código Internacional para Proteção de Navios e Instalações Portuárias (ISPS, na sigla em inglês). Os navios na navegação de longo curso têm constante acesso a informações de previsão meteorológica através do sistema *Bridge Risk Information Data Gathering Engine (BRIDGE)*, atualizado automaticamente a cada 12 horas com informações meteorológicas referentes aos dez dias subsequentes. Estas análises incluem dados de direção e força das correntes marítimas, direção e velocidade dos ventos, direção e altura das ondas, maré, temperatura da água, e pressão atmosférica para o período. Os navios da Transpetro são rastreados de forma automática, a cada hora, permitindo conhecer, na sede da empresa, a posição, a velocidade e o rumo em que estão navegando. Este acompanhamento possibilita o monitoramento da viagem e o apoio da empresa aos navios em possíveis situações de risco.



Transpetro maintains an Integrated Management System, certified by the norms of international standards ISO 9001:2008, ISO 14001:2004 and OHSAS 18001:2007, covering aspects such as quality management, health and environmental management. Maritime Transport also holds compulsory certifications in compliance with the International Safety Management (ISM) and the International Code for Protection of Ships and Port Facilities (ISPS). Ships in long-course navigation have constant access to weather forecast information through the Bridge Risk Information Data Gathering Engine (BRIDGE) system, automatically updated every 12 hours with weather information for the following 10 days. These analyses include data for direction and strength of ocean currents, wind speed and direction, wave height and direction, tide, water temperature and atmospheric pressure for the period. Transpetro ships are tracked automatically, every hour, allowing for the headquarters of the company to know the position, speed and direction in which they are sailing. This system allows for monitoring of the trip and company support for vessels in risky situations.

INOVAÇÕES NOS NAVIOS

As tripulações dos navios da Transpetro podem usar a internet por intermédio do satélite Inmarsat. O acesso por computadores de bordo, com garantia de segurança e segundo os padrões de uso corporativo, é fator importante para a atração e retenção de tripulantes e faz parte da premissa de criar e manter um ambiente sadio para as tripulações, preocupação constante da Companhia. Os integrantes de toda a frota têm correio eletrônico e recepção de sinal de TV por satélite.

Em 2012, também foi desenvolvida e disponibilizada para os navios a Base de Conhecimento do *software* de gestão de bordo NS 5, com o objetivo de fazer o tripulante conhecer as melhores práticas para a utilização do sistema de gestão informatizado utilizado pelas embarcações. Isto dissemina um conhecimento que resulta em melhor utilização da ferramenta pela tripulação.

Por fim, a prática de analisar a conformidade da frota diante dos requisitos legais de qualidade e de SMS — previstos em convenções internacionais, leis e normas nacionais, inspeções de vetting (veto) e auditorias de SMS realizadas pela Petrobras — foi sistematizada por meio do programa Navio 1000 e obteve ótimos resultados no ano passado. O processo de avaliação contempla 300 itens e serve como um dos indicadores da diretoria de Transporte Marítimo da Transpetro.

A auditoria do Navio 1000 foi realizada em 44 navios em 2012, o equivalente a 73% da frota. O desvio padrão, que em 2011 foi de 66, apresentou o valor de 71 em 2012. Este dado mede a uniformidade entre as embarcações. Também foi realizada a atualização do Guia de Inspeção do Navio 1000, e os critérios agora estão listados, conforme o *Ship Inspection Report Programme* do Fórum Internacional das Companhias Marítimas de Petróleo (SIRE-OCIMF).

EFICIÊNCIA E CAPACITAÇÃO

Em 2012, a Companhia manteve entre suas prioridades o aporte de recursos para a busca de maior eficiência operacional e a capacitação de sua força de trabalho. Foram admitidos 327 novos profissionais em Transporte Marítimo no último ano. Em 2012, foram reali-

INNOVATIONS ON THE SHIPS

The crews of Transpetro ships can use the internet via the Inmarsat satellite. Access by onboard computers, with guaranteed security and following the standards of corporate use, is an important factor for the attraction and retention of crew and part of the premise of creating and maintaining a healthy environment for the crews, a constant concern of the company. The members of the fleet have e-mail and satellite TV reception.

In 2012, the Knowledge Base of the NS 5 onboard management software was also developed and made available to the ships, with the goal of making the crew familiar with the best practices for the use of the computerized management system used by ships. It disseminates knowledge that results in better use of the tool by the ships' crews.

Finally, the practice of analyzing the compliance of the fleet before the legal requirements of quality and HSE - provided in international conventions, national laws and regulations, vetting inspections (veto) and SMS audits conducted by Petrobras - was systematized through the Navio 1000 program and achieved excellent results last year. The evaluation process includes 300 items and serves as one of the indicators for the board of Transpetro Maritime Transport.

The Navio 1000 audit was conducted on 44 ships in 2012, equivalent to 73% of the fleet. The standard deviation, which in 2011 was 66, had a value of 71 in 2012. This figure measures the uniformity between the vessels. The Navio 1000 Inspection Guide was also updated, and now the criteria are listed according to the Ship Inspection Report Programme of the Oil Companies International Marine Forum (OCIMF-SIRE).

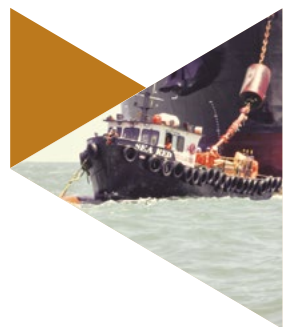
EFFICIENCY AND CAPACITY

In 2012, the Company maintained among its priorities the provision of resources for the search for greater operational efficiency and capacity of its workforce. 327 new professionals were admitted in Maritime Transport last year. In 2012, trainings and seminars

were held in different areas of knowledge, such as Risk Management, Accident Investigation and Analysis, Marine Engines, Shipping, and Loading and Unloading. The formation and retention of officers that man the vessels of Transpetro's fleet were the object of research, actions and studies carried out in partnership with the Navy of Brazil, in order to ensure compliance with the upsurge in demand for new officers to serve on Promef vessels, with the required quantity and quality. As in the previous year, there was investment in training of Sub-officers in access courses for obtaining the Officer certificate. In 2012, 70 professionals completed the course and 52 have already exercised the function of Engineer Officer for the company.

Upon completion of the Adaptation for Waterways (CAAQ) course, 30 students obtained the certificate in Tanker Familiarization (EFNT), qualifying themselves for embarkation on tankers. Another 38 students (Transpetro Engineer Officers) attended master classes for professional machines (APMA), on the premises of the Transpetro Academy. And 30 students attended the course on Cargo Operations for Liquefied Gas Tankers (ESOG), this course being held onboard Transpetro ships. The courses resulted in obtaining certifications which are important and obligatory for performing the duties aboard.

The Marine Transportation segment adapted and implemented, in partnership with Human Resources and experts in the discipline, a Crew Resource Management (CRM) course, arising from the application of human factors studies in commercial aviation. The concept of CRM, relatively new in the maritime area, focuses on operational safety through awareness and training of crews aboard on topics such as Leadership, Communication, Team Work, Workload Management, Stress and Decision-Making. The course involved theory sessions and exercises in navigation situations and marine engineering simulators. To develop the project, Maritime professionals were sent to assess existing initiatives abroad and adapt them to the reality and needs of Transpetro.



realidade e necessidades da Transpetro.

Em continuidade ao programa de divulgação do Promef Hidrovia, novo ciclo de palestras foi realizado em escolas técnicas da região do Tietê-Paraná, com o objetivo de atrair possíveis candidatos aos cursos de formação de fluviários. Desta vez, foram visitadas 11 escolas técnicas, em dez cidades, alcançando um público de 980 alunos. A Marinha aceitou também a sugestão de inclusão de novos cursos técnicos, o que ampliou o número de potenciais candidatos na região em 300 formandos/ano.

A Transpetro desenvolveu e pôs em prática, em 2012, o Simulador Marítimo e Hidroviário. Trata-se de uma importante ferramenta de treinamento e capacitação dos profissionais. Em seu módulo marítimo, ele foi utilizado por alunos da Escola de Formação de Oficiais da Marinha Mercante (EFOMM), totalizando 2.113 horas de treinamento. Proporcionou-se às primeiras turmas de Mestres e Condutores Fluviais na Fatec Jaú um primeiro contato com o simulador, em seu módulo hidroviário.

Também foi criado e implantado o sistema de monitoramento via satélite (Safe), que permite acompanhar, em tempo real e com interface em carta de navegação, a posição do navio, controle de pessoal embarcado e de material existente a bordo. As possibilidades são inúmeras, desde o controle da eficiência energética do navio até a inclusão de informações médicas da tripulação.

Continuing the outreach program for the Promef Waterway, a new round of talks was held in technical schools in the Tietê-Paraná region, aiming to attract potential candidates for river merchant sailor training courses. This time, 11 technical schools in 10 cities were visited, reaching an audience of 980 students. The Navy also accepted the suggestion of adding new technical courses; this expanded the number of potential candidates in the region by 300 trainees / year.

In 2012, Transpetro developed and implemented the Maritime and Waterway Simulator. The simulator is an important tool for training and education of professionals. In its maritime module, it was used by students of the Merchant Marine Officer Training School (EFOMM), totaling 2113 hours of training. In its waterway module, it provided a first contact with the simulator to the first class of River Masters and Conductors at FATEC Jaú.

The satellite monitoring system (SAFE) was also created and deployed, which allows for real-time monitoring, with a navigation chart interface, of the ship's position, control of personnel and material shipped on board. The possibilities are endless, from the control of the efficiency of the ship to the inclusion of medical crew.



ACADEMIA TRANSPETRO, NASCE NOVA ESCOLA ESPECIALIZADA

Criada com o intuito de garantir qualificação adequada para o quadro de tripulantes da frota da Transpetro, diante dos requisitos operacionais existentes, a Academia Transpetro iniciou sua operação em 2012, preparando a força de trabalho para operar as embarcações existentes e as do Programa de Modernização e Expansão da Frota (Promef).

A Academia também busca desenvolver no quadro de marítimos da Companhia as competências necessárias ao progresso na carreira e oferecer a possibilidade de aperfeiçoamento nas diversas disciplinas envolvidas na operação das embarcações. Atua ainda na formação de oficiais de Marinha Mercante, para preenchimento dos novos empregos gerados em função do crescimento da atividade de transporte marítimo no País. A capacitação desses oficiais foi proporcionada pela assinatura de convênios com a Diretoria de Portos e Costas (DPC) e a Fundação de Estudos de Mar (Femar), o que possibilitou a formação de 180 alunos, 60 no Rio de Janeiro e 120 em Belém.

Além dessa iniciativa, foram realizados 164 cursos de aperfeiçoamento em terra e a bordo, no total de 1.370 capacitações para os empregados da área de Transporte Marítimo, com instrutores do próprio quadro de pessoal.

TRANSPETRO ACADEMY, A NEW SPECIALIZED SCHOOL IS BORN

Created with the aim of ensuring adequate qualifications for the crew of the Transpetro Fleet, meeting the existing operational requirements, the Transpetro Academy started its operation in 2012, preparing the workforce to operate existing vessels and those of the Fleet Modernization and Expansion Program (Promef).

The Academy also strives to develop, within the company's maritime teams, the skills needed for career advancement, and offer the possibility of improvement in the various disciplines involved in the operation of vessels. It also graduates Merchant Marine officers to fill the new jobs generated by the growth of maritime activity in the country. The graduation of these officers was provided for by signing agreements with the Directorate of Ports and Coasts (DPC) and the Foundation for Sea Studies (FEMAR), which allowed for the graduation of 180 students - 60 in Rio de Janeiro and 120 in Belém. In addition to this initiative, 164 training courses were conducted ashore and on board, a total of 1,370 sessions for employees in the area of maritime transport, with instructors from own staff.

INSPEÇÃO, ACEITAÇÃO E VETO DE NAVIOS

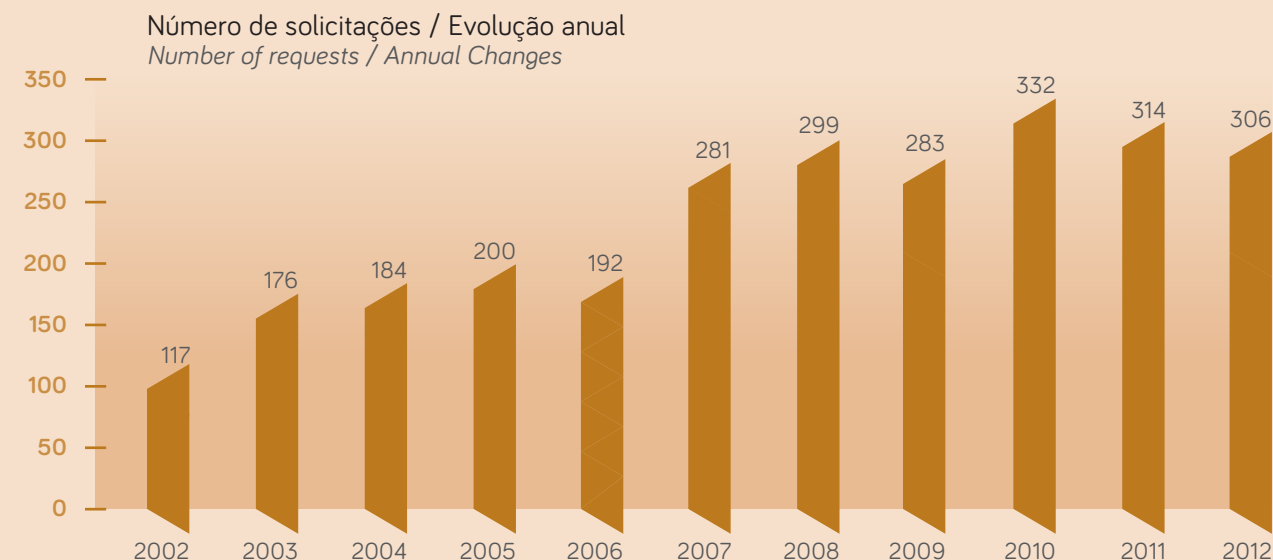
Crise mundial ocorrida no ano anterior proporcionaram ligeira retração da economia em 2012, fato que levou à redução nas importações de óleo cru para utilização nas refinarias, principalmente da Região Sul do País. Já as exportações de etanol apresentaram diminuição significativa, junto com a ligeira queda dos gases e produtos químicos. Em contrapartida, houve aumento nas exportações de nafta e condensados, principalmente nos terminais do Sul.

Subordinada à Diretoria de Transportes Marítimos, a área de inspeções, aceitações e vetos de navios assegura que movimentações de produtos de outras empresas nos terminais aquaviários da Transpetro estejam de acordo com a legislação marítima e com práticas que visam a preservar a vida, o meio ambiente e a segurança das instalações. Suas atribuições consistem em disseminar e consolidar políticas, práticas e procedimentos de avaliação de risco de navios empregados por clientes no mercado do livre-acesso.

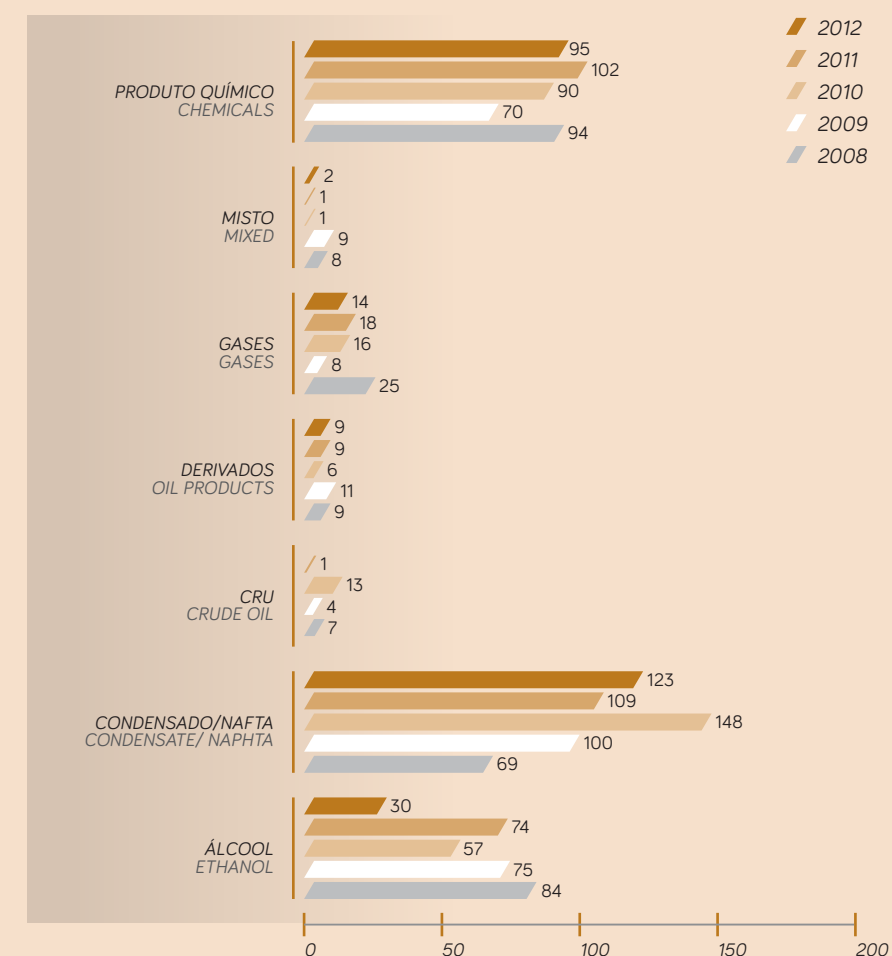
Em 2012, foram feitas 306 solicitações de inspeções para uso dos terminais aquaviários da Transpetro por navios de terceiros, o que representa redução de 2% em relação ao ano anterior. A evolução do número de navios aceitos no ano pode ser verificados nos gráficos a seguir.

INSPECTION, ACCEPTANCE AND VETO OF SHIPS

Global crisis in the previous year brought a slight downturn in the economy in 2012, which has led to a reduction in imports of crude oil for use in refineries, mainly in southern Brazil. Exports of ethanol were significantly decreased, along with the slight drop in gases and chemicals. In contrast, there was an increase in exports of naphtha and condensates, mainly in the terminal of the South. Subordinate to the Directorate of Maritime Transport, the area of inspections, acceptances and vetoes of ships ensures that movements of products of other companies in the shipping terminals of Transpetro comply with maritime legislation and practices that aim to preserve life, environment and facility security. Its purpose is to disseminate and consolidate policies, practices and procedures for risk assessment of ships employed by customers of the free-access market. In 2012, 306 requests were made for inspections for use of Transpetro shipping terminals by third party vessels, which represents a reduction of 2% from the previous year. The evolution of the number of vessels accepted in the year can be seen in the graphs below.



Número de Nomeações por Tipo de Carga
Number of Appointments by Type of Cargo



4

TERMINAIS E OLEODUTOS

TERMINALS AND PIPELINES

Graças a constantes investimentos na manutenção dos dutos e ao treinamento da força de trabalho, a área de Terminais e Oleodutos colheu os frutos em seu desempenho operacional no ano de 2012, quando quebrou vários recordes de anos anteriores. A movimentação faturada de 774,4 milhões de m³ representou aumento de 3,6% em relação a 2011. No Terminal de Guarulhos, além da gasolina tipo "A", também foram contabilizados recordes de entrega de vários produtos para as distribuidoras da região, tais como: querosene de aviação (QAV); diesel S50; etanol (anidro e hidratado); e biodiesel B-100. Nos terminais do Oleoduto Recôncavo Sul da Bahia (Orsub), Jequié e Itabuna, também foram registrados novos recordes de movimentação de produtos (diesel, gasolina, gás liquefeito de petróleo, biodiesel e etanol).

From the constant investments in the maintenance of pipelines and training of the workforce, the area of Terminals and Pipelines reaped the rewards of its operating performance in 2012, when several previous years' records were broken. The invoiced movement of 774.4 million m³ represented an increase of 3.6% over 2011. At the Guarulhos Terminal, in addition to type "A" gasoline, record deliveries of products to various distributors in the region were recorded, such as aviation kerosene (jet fuel); Diesel S50; ethanol (anhydrous and hydrated), and biodiesel B-100. At the terminals of the South Bahia Reconcavo Pipeline (Orsub), and Jequié Itabuna, new product movement records were also reached (diesel, gasoline, liquefied petroleum gas, ethanol and biodiesel).



Os terminais aquaviários da Companhia operaram, em 2012, 10.820 embarcações (veja quadro).

The Company's shipping terminals operated 10,820 vessels in 2012, as specified in the table below.

Embarcações Operadas Nos Terminais Aquaviários Em 2012
Vessels Operated In Waterway Terminals In 2012

	MÉDIA MENSAL / MONTHLY AVERAGE	NO ANO / FOR THE YEAR
EMBARCAÇÕES VESSELS		
Navios <i>Ships</i>	450	5397
Barcaças de produtos <i>Product Barges</i>	87	1038
Barcaças de combustíveis marítimos <i>Marine fuel Barges</i>	365	4385
Total de embarcações <i>Total vessels</i>	902	10820

NOVO TERMINAL DE BARRA DO RIACHO

Um importante passo foi dado rumo à inauguração de mais um terminal estratégico para a Transpetro. Em novembro, foram iniciadas as pré-operações dos dutos de GLP e de C5+. Os dois dutos têm 76 km de extensão cada e ligam o Polo de Processamento de Cacimbas, no norte do Espírito Santo, ao Terminal de Barra do Riacho (TABR), no mesmo estado. Ambos são operados remotamente pelo Centro Nacional de Controle Operacional (CNCO), instalado na sede da Companhia, no Rio de Janeiro. O novo terminal terá capacidade de armazenar 109.600 m³ de produtos. Para fevereiro de 2013, estão previstos testes com GLP refrigerado. A unidade tem importância estratégica em todo o Sistema Petrobras, pois viabiliza a produção de petróleo dos campos de mar do estado do Espírito Santo que escoam pelo navio-plataforma Cidade de Anchieta, que tem capacidade para processar 100 mil barris de petróleo e 3,5 milhões de m³ de gás por dia. Barra do Riacho será o 49º terminal operado pela Companhia.

NEW BARRA DO RIACHO TERMINAL

An important step was taken towards the opening of another strategic terminal for Transpetro. In November, the pre-pipeline operations of LPG and C5+ began. The two pipelines are each 76 km in length and connects the Cacimbas Processing Hub, in northern Espírito Santo, to the Barra do Riacho Terminal (TABR) in the same state. Both are operated remotely by the National Centre for Operational Control (CNCO), installed at the Company's headquarters in Rio de Janeiro. The new terminal will have capacity to store 109,600 cubic meters of products. In February 2013, tests are planned with refrigerated LPG. The unit has strategic importance for all of Petrobras because they enable oil production from the offshore fields of the state of Espírito Santo, which are tapped by the platform vessel Cidade de Anchieta, which has the capacity to process 100,000 barrels of oil and 3.5 million cubic meters of gas per day. Barra do Riacho will be the 49th terminal operated by the Company.

REFINARIA ABREU E LIMA (RNEST)

A Refinaria Abreu e Lima S.A., situada na região do Complexo de Suape (PE), iniciará suas atividades como refinadora em 2014. Com capacidade projetada para processar 230 mil barris de óleo por dia, utilizará a estrutura portuária de Suape tanto para receber petróleo quanto para escoar parte de sua produção. Para permitir essa movimentação, diversos dutos interligando essas instalações terão de ser construídos. A Transpetro foi contratada para operar e manter este sistema (O&M) até o efetivo início das operações dessas instalações, tendo como escopo avaliar os projetos, condicionar, manter e pré-operar tais dutos, para que, futuramente, assuma como operadora.

ABREU E LIMA REFINERY (RNEST)

Abreu e Lima Refinery SA, located in the Complex of Suape (PE), will start its activities in 2014. With design capacity to process 230,000 barrels of oil per day, it will use the port structure of Suape both to receive oil and to ship part of its production. To allow this movement, several pipelines connecting these facilities must be built. Transpetro was contracted to operate and maintain this system (O & M) until the effective start of operations of these facilities, with the scope to evaluate the projects, condition, maintain and pre-operate such pipelines, so that in the future, it will serve as operator.

PETROQUÍMICA SUAPE (PQS)

Em setembro de 2012, a Transpetro iniciou a prestação de serviço de movimentação de paraxileno à Petroquímica Suape (PQS), em Pernambuco. O serviço compreende descarga de navios, armazenagem e bombeio de paraxileno até as instalações da PQS, e marca o início da operação no primeiro ativo terrestre próprio da Transpetro, o Sistema de Paraxileno, localizado no Terminal de Suape. Nos dois primeiros meses de operação, foram movimentados 23.300 m³.

PETROQUÍMICA SUAPE (PQS)

In September 2012, Transpetro began providing service moving paraxylene to Petroquímica Suape (PQS) in Pernambuco. The service includes the ship unloading, storage, and pumping of paraxylene to the PQS facilities, and marks the beginning of the operation in the first of Transpetro's own land assets, the Paraxylene System, located in the Suape Terminal. In the first two months of operation 23,300 m³ were moved.

TRANSPORTE DE ETANOL PARA A EMPRESA LOGUM

Em 2013, a Logum Logística S.A., empresa com participação da Petrobras, iniciará a operação de seu primeiro sistema, o centro coletor em Ribeirão Preto e o poliduto que interliga esse centro coletor à tancagem de etanol na Refinaria de Paulínia (Replan). A Transpetro será a operadora desse sistema, com contrato de O&M até 2018. Esse centro coletor projeta a movimentação de até 4 milhões de m³ anuais de etanol. A Transpetro vai operar o centro coletor e o duto por meio do CNCO. Receberá o etanol de caminhão-tanque em 18 baias de descarregamento, o armazenará em cinco tanques de 10 mil m³ e o transferirá para os tanques arrendados à Transpetro na Replan — para abastecimento, por meio de dutos, das regiões metropolitanas de São Paulo e do Rio de Janeiro.

Também se encontra em fase final de negociação com a Logum Logística S.A. a movimentação de 3 a 6 milhões de m³ anuais de etanol recebidos em Paulínia (Replan), com o uso dos ativos existentes. Este etanol terá como destino os Terminais Terrestres de Barueri, Guarulhos e Duque de Caxias (Reduc), com possibilidade de carregamento de navio no Terminal Aquaviário da Ilha d'Água. Atualmente, a movimentação nesses sistemas é inferior a 250 mil m³ anuais.

NOVA ETE DO TERMINAL DE SÃO SEBASTIÃO

A Estação de Tratamento de Efluentes do Terminal de São Sebastião (Tebar), em São Sebastião (SP), é a primeira unidade no mundo para tratamento de água produzida de alta salinidade. O processo biológico — que utiliza até 80 mil miligramas de cloreto de sódio por litro de água (a água do mar, por exemplo, possui 35 mil mg/l) — se mostra altamente eficiente na remoção de poluentes e apresenta total enquadramento na legislação ambiental. Comparado ao processo físico-químico convencional, o biológico é um tratamento mais eficaz, com custos menores e uso de insumos ambientalmente mais adequados. A planta da ETE, com capacidade de tratamento de 210 mil m³/mês, recebeu investimentos de R\$ 480 milhões.

ETHANOL TRANSPORTATION FOR LOGUM

In 2013, Logum Logistics S.A., with participation of Petrobras, will start the operation of its first system, the collector center in Ribeirão Preto and the oil pipeline that connects the collector center to the ethanol tanks at the Paulinia Refinery (Replan). Transpetro will be the operator of this system, with an O&M contract until 2018. This collector center projects movement of up to 4 million m³ per year of ethanol. Transpetro will operate the collector center and duct through CNCO. It will receive ethanol from tanker truck in 18 unloading bays, store it in five tanks of 10,000 m³, and transfer it to the tanks leased to Transpetro in Replan - to supply the metropolitan regions of São Paulo and Rio de Janeiro through pipelines.

Also in final negotiations with Logum Logistics SA is the movement of 3 to 6 million cubic meters per year of ethanol received in Paulinia (Replan), with the use of existing assets. This ethanol will be destined for the Land Terminals of Barueri, Guarulhos and Duque de Caxias (Reduc), with the possibility of loading the ship at the Ilha D'Água Waterway Terminal. Currently, the movement in these systems is less than 250 thousand cubic meters per year.

NEW WTS AT THE SÃO SEBASTIÃO TERMINAL

The Wastewater Treatment Station of the São Sebastião Terminal (Tebar) in São Sebastião (SP) is the first unit in the world for treatment of high salinity water produced. The biological process - which takes up to 80,000 milligrams of sodium chloride per liter of water (seawater, for example, has 35,000 mg/l) - proves highly effective in removing pollutants and full complies with environmental laws. Compared to conventional physico-chemical process, biological treatment is more effective, with lower costs and more environmentally suitable use of inputs. The WTS plant, with treatment capacity of 210,000 m³/month, received investments of R\$ 480 million.

AQUEDUTO

A pré-operação do aqueduto de transporte de água tratada do Terminal de Cabiúnas (Tecab), em Macaé (RJ), até a Estação de Barra do Furado, em Quissamã (RJ), foi concluída em outubro de 2012. É o 100º duto operado remotamente pelo CNCO. Sua construção viabilizou o atendimento às legislações ambientais, ao permitir monitoramento e controle dos parâmetros da água de formação descartada pelo terminal. Toda a água produzida nos poços de petróleo que chega ao Tecab é separada no fundo dos tanques de óleo bruto, tratada na Estação de Tratamento de Efluentes e transferida para Barra do Furado, onde é reinjetada em poço próprio. O duto de água tratada foi fabricado com material resistente à corrosão e tem 68 km de comprimento e vazão de 120 m³/h. O sistema de injeção tem capacidade para introduzir sob pressão 1.500 m³/dia.

DIESEL S-10

Em dezembro de 2012, foi iniciada a movimentação do diesel S-10, no Sistema Petrobras. O S-10 apresenta teor ultrabaixo de enxofre, cumprindo a exigência do Programa de Controle da Poluição do Ar por Veículos Automotores (Proconve). As primeiras operações, em 1º de dezembro, ocorreram nas bases de Manaus (AM), Belém (PA) e São Luís (MA). Para garantir o sucesso desta iniciativa, as áreas operacionais, de manutenção, de amostragem e de rastreamento passaram por revisão robusta, de modo a adequar os processos às necessidades de qualidade.

AQUEDUCT

The pre-operation of the aqueduct carrying treated water from the Cabiúnas Terminal (TECAB) in Macaé (RJ), to the Barra do Furado Station in Quissamã (RJ) was completed in October 2012. It is the 100th pipeline operated remotely by CNCO. Its construction allowed environmental laws to be met by allowing monitoring and control parameters of formation water discharged by the terminal. All water produced in oil wells that reach TECAB is separated at the bottom of the tanks of crude oil, treated in a Wastewater Treatment Plant and moved to Barra do Furado, where it is reinjected into the well itself. The treated water pipeline was manufactured with corrosion resistant material and is 68 km long and a flow of 120 m³ / h. The injection system has the capacity to introduce at a pressure 1500 m³ / day.

DIESEL S-10

In December 2012, the movement of diesel S-10 was begun in the Petrobras System. S-10 features ultra low sulfur content, fulfilling the requirement of the Motor Vehicle Air Pollution Control Program (Proconve). The first operations, on December 1, occurred at the bases of Manaus (AM), Belém (PA) and St. Louis (MA). To ensure the success of this initiative, operational areas, maintenance, sampling and tracking have undergone robust revision in order to suit the needs of quality processes.

CRIAÇÃO DA COMISSÃO DE PORTOS E TERMINAIS DO IBP

Seguindo a tendência nacional e mundial de especialização das questões portuárias, foi instalada no âmbito do Instituto Brasileiro de Petróleo, Gás e Biocombustíveis (IBP) uma comissão dedicada à área de portos e terminais. Além de promover a integração da comunidade portuária, o grupo tem como principal missão fomentar a discussão técnica sobre as questões operacionais na movimentação de embarcações e armazenamento de petróleo, derivados, biocombustíveis, químicos e correlatos, em portos e terminais. Questões relativas à segurança das operações e logística, bem como aspectos regulatórios e socioambientais, estão contempladas no plano de trabalho. Para coordenar os trabalhos da comissão, a Transpetro, na figura de seu Diretor de Terminais e Oleodutos, foi eleita para os dois primeiros anos de mandato.

A criação da comissão concretiza uma antiga demanda do setor de *downstream*, que engloba atividades que vão do fornecimento, comercialização e refino de petróleo bruto até distribuição, marketing e varejo do produto e derivados.

VIII JORNADA DE OPERADORES DE MONOBOIAS

Em 2012, o Brasil sediou, com o apoio da Transpetro, a oitava edição da Jornada de Operadores de Monoboias. O evento é realizado anualmente pela Sociedade Latino-Americana de Operadores de Monoboias (SLOM), entidade formalmente registrada na Câmara de Comércio de Bogotá, na Colômbia. O local escolhido para a realização da Jornada, que reúne congresso técnico e mostra empresarial, foi Florianópolis. Em 2007, a Transpetro já havia sediado a terceira edição do evento, no Rio de Janeiro. A

CREATION OF THE IBP COMMITTEE ON PORTS AND TERMINALS

Following the national and global trend of specialization in port issues, a committee dedicated to the area of ports and terminals was installed as part of the Brazilian Institute of Oil, Gas and Biofuels (IBP). In addition to promoting the integration of the port community, the group's main mission is to foster discussion about technical operational issues in moving vessels and oil storage, derivatives, biofuels, chemical, and related, in ports and terminals. Issues related to safety of operations and logistics, and environmental and regulatory issues are addressed in the work plan. To coordinate the work of the commission, Transpetro, represented by its Director of Terminals and Pipelines, was elected for the first two years in office.

The creation of the Commission meets an old demand of the downstream sector, which encompasses activities ranging from the supply, trading and refining of crude oil to distribution, marketing and retailing of the product and also derivatives.

MONOBUOY OPERATOR CONVENTION VIII

In 2012, Brazil hosted, with the support of Transpetro, the 8th edition of the Monobuoy Operator Convention. The event is held annually by the Society of Latin American Monobuoy Operators - SLOM, an entity formally registered with the Chamber of Commerce of Bogotá, Colombia. The venue the Convention, which brings together technical conference and a business exhibition, was Florianópolis. In 2007, Transpetro had hosted the 3rd edition of the event in Rio de Janeiro. Convention VII occurred November 6-8 and featured the presentation of 27 technical papers, attended by nearly 300 people.

VIII Jornada ocorreu de 6 a 8 de novembro e contou com a apresentação de 27 trabalhos técnicos, com um público de quase 300 pessoas.

As jornadas começaram como evento latino-americano, mas, com o passar dos anos e, principalmente, a partir da terceira edição, realizada no Rio de Janeiro, começaram a atrair os olhares do mundo. Atualmente, mais de 25 países, da região das Américas, Caribe, Europa, Ásia, África, Oceania e Oriente Médio, participam dos debates e da apresentação de trabalhos. Único no mundo, o evento passou a contar, nas sucessivas edições, com maior e mais diversificado e qualificado conteúdo técnico.

TRANSPORTE RODOVIÁRIO

Para atender às necessidades do Sistema Petrobras, há mais de três anos a Transpetro atua no modal rodoviário. Em 2012, foram transportados cerca 1,2 milhão de m³ de produtos claros e 1 milhão de toneladas de produtos escuros e granéis sólidos, perfazendo 2,2 milhões de m³/t, o que reflete crescimento de 47% em relação ao ano de 2011. Para executar esta operação logística, foram realizadas aproximadamente 58 mil viagens por todas as regiões do País e transportados 30 tipos de produtos, dentre os quais se destacam óleo combustível, biodiesel, gasolina e nafta. A Transpetro também atendeu à demanda dos campos produtores do pré-sal, com o transporte de C5+ e GLP, bem como à exportação de coque verde de petróleo, através do Porto de Imbituba (SC).

The convention began as a Latin American event, but over the years, and especially beginning with its 3rd edition, held in Rio de Janeiro, it began to attract the eyes of the world. Currently, more than 25 countries in the Americas, Caribbean, Europe, Asia, Africa, Oceania and the Middle East participate in discussions and presentation of papers. Unique in the world, the event has successively included larger and more diverse/qualified technical content.

ROAD TRANSPORT

To meet the needs of Petrobras, for more than three years Transpetro has operated in the highway mode. In 2012, approximately 1.2 million m light products and 1 million tons of dark and dry bulk products, totaling 2.2 million m³/ton, reflecting growth of 47% over the year 2011. To perform this logistics operation, there were about 58 thousand trips to all regions of the country transporting 30 different kinds of products, among which fuel oil, biodiesel, gasoline and naphtha stand out. Transpetro also met the demand of production fields in the pre-salt, with the transport of LPG and C5+, as well as the export of green petroleum coke through the port of Imbituba (SC).

PRÉ-OPERAÇÃO DAS ESTAÇÕES DE SANTA ISABEL E ATIBAIA

Durante o segundo semestre de 2012, a Transpetro colaborou com a Engenharia da Petrobras na interligação das Estações de Santa Isabel e Atibaia, ambas em São Paulo, ao oleoduto Osvat 30 — um marco no projeto de ampliação da capacidade de escoamento de petróleo para a Replan. Todas as bombas das estações foram diretamente operadas em teste pelo Centro Nacional de Controle Operacional (CNCO), com acompanhamento em tempo integral por técnicos da área.

GNL

Em 2012, a Agência Nacional de Petróleo, Gás Natural e Biocombustíveis (ANP) emitiu novas Autorizações de Operação dos Terminais de GNL de Pecém (CE) e Baía de Guanabara (RJ) em nome da Petrobras. Desta forma, os serviços de Operação e Manutenção destes ativos pela Transpetro passaram a ser prestados diretamente pela Petrobras.

PRE-OPERATION OF THE SANTA ISABEL AND ATIBAIA STATIONS

During the second half of 2012, Transpetro collaborated with Petrobras Engineering on the interconnection of the Santa Isabel and Atibaia Stations, both in São Paulo, with the OSVAT 30 pipeline - a milestone in the project to expand the capacity of oil flow to Replan. All pump stations were directly operated in tests by the National Center for Operational Control (CNCO), accompanied by full-time technicians in the area.

LNG

In 2012, the National Agency of Petroleum, Natural Gas and Biofuels (ANP) issues new Operation Authorizations for new LNG terminals in Pecém (CE) and Guanabara Bay (RJ), on behalf of Petrobras. Thus, the Operation and Maintenance services of these assets provided by Transpetro came to be provided directly by Petrobras.

LOGÍSTICA PARA O PRÉ-SAL

Durante o ano de 2012, a Transpetro deu continuidade à gestão do projeto da Unidade *Offshore* de Transferência e Exportação (Uote), solução inédita no mundo para atender à transferência do petróleo produzido no pré-sal. A obra de conversão do navio FSO (*Floating Storage and Offloading*), na Uote, segue o cronograma projetado, sob fiscalização da Transpetro.

A Uote é um exemplo da estreita parceria da Transpetro com a Petrobras para desenvolver soluções logísticas inovadoras. Outro exemplo é a modelagem da operação de transferência de óleo entre navios, conhecida como *ship to ship underway* (STS), cujos testes já foram finalizados. A operação, fundamental para a logística da Petrobras, acontecerá na costa do Espírito Santo e está na fase final de licitação. A Transpetro e a Petrobras reuniram-se com os órgãos reguladores para solicitar as autorizações necessárias à operação STS, das quais somente aguarda a do Ibama.

Na carteira de logística do Sistema Petrobras, vêm sendo avaliados os projetos de ampliação da capacidade de recebimento e armazenagem de petróleo do terminal de São Francisco do Sul (SC) e de ampliação do Terminal aquaviário de Angra dos Reis (RJ).

LOGISTICS FOR PRE-SALT

During 2012, Transpetro continued management the project of the Offshore Transfer and Export Unit (UOTE), a novel solution to meet worldwide shipment of oil produced in the pre-salt. The work of converting the FSO (Floating Storage and Offloading) vessel at UOTE is following the schedule designed under the supervision of Transpetro.

The UOTE is an example of Transpetro's close partnership with Petrobras for developing innovative logistics solutions. Another example is the modeling of the operation of transferring oil between ships, known as ship to ship underway (STS), the tests for which have been finalized. The operation, which is fundamental to the logistics of Petrobras, will happen on the coast of Espírito Santo and is in the final stages of bidding. Petrobras and Transpetro met with regulators to request the necessary permits to operate STS, of which only IBAMA is still pending.

Within Petrobras' logistics portfolio, projects have been evaluated to expand the capacity of receipt and storage of petroleum at the São Francisco do Sul (SC) terminal and to expand the waterway terminal of Angra dos Reis (RJ).



5 GÁS NATURAL

NATURAL GAS

Os 7.355 km de gasodutos que a Transpetro opera e mantém representam a dimensão do negócio de gás natural e espelham o crescimento da Companhia nos últimos anos. Não por acaso, 2012 ficou marcado pelos esforços para a otimização de recursos e início da operação das estações de compressão (Ecomps), que consolidam a plena capacidade projetada para a malha de gasodutos.

A rede operada pela Companhia atravessa 306 municípios e possui 11 estações de compressão, 28 pontos de recebimento e 130 pontos de entrega de gás, com todas as operações de transporte realizadas integralmente pelo Centro Nacional de Controle Operacional (CNCO), de forma remota. Com esta configuração, a Transpetro recebeu, movimentou e entregou, no ano passado, um total de 22,23 bilhões de m³ de gás natural (60,73 MMm³/d em média), o que representa cerca de 18% a mais do que os volumes de 2011.

The 7355-km pipeline that Transpetro operates and maintains represents the size of the natural gas business and mirrors the company's growth in recent years. Not coincidentally, 2012 was marked by efforts toward optimization of resources and start-up of compression stations (Ecomps), which consolidate the full capacity projected for the gas pipeline network.

The network operated by the Company passes through 306 municipalities and has 11 compression stations, 28 receiving points and 130 delivery points for gas, with all transport operations performed in full by the National Centre for Operational Control (CNCO), remotely. With this configuration, last year Transpetro received, moved, and delivered a total of 22.23 billion m³ of natural gas (60.73 MMm³/d on average), which represents about 18% more than volume of 2011.



RECORDE HISTÓRICO

O dia 8 de dezembro de 2012 foi motivo de comemoração especial. Nessa data, foi batido o recorde histórico de movimentação de gás, que considera o volume recebido nos gasodutos operados pela Transpetro: 80,7 MMm³/d. Todas as termoeletricas movidas a gás natural do País estavam sendo operadas, o que deu confiabilidade ao suprimento de energia elétrica brasileira.

No processamento de gás natural, o destaque foi o início das obras de expansão do Terminal de Cabiúnas (Tecab/RJ), com a finalidade de receber a Rota 2 do Plano Diretor de Desenvolvimento Integrado do Polo Pré-Sal da Bacia de Santos (Plansal), empreendimento estratégico para o Sistema Petrobras. A terraplenagem foi concluída e já estão sendo realizadas a construção e a montagem das unidades industriais. Estas novas unidades, com conclusão prevista para abril de 2014, permitirão receber e processar mais 13 MMm³/d de gás natural, oriundos do Polo Pré-Sal da Bacia de Santos.

HISTORIC RECORD

The 8th of December 2012 was cause for a special celebration. On this date, the record was broken for gas movement, which considers the volume received in pipelines operated by Transpetro: 80.7 MMm³ / d. All gas-powered thermo-electric plants in the country were in operation, giving reliability to the electricity supply in Brazil.

In natural gas processing, the highlight was the beginning of the expansion of the Cabiúnas Terminal (TECAB / RJ), in order to receive Route 2 of the Master Plan for Integrated Development of the Pre-Salt Hub of the Santos Basin (Plansal), a strategic venture for Petrobras. The earthworks have been completed and construction and assembly of industrial units is now underway. These new units, which are scheduled for completion in April 2014, will enable the receipt and processing of over 13 MMm³ /d of natural gas, from the Pre-Salt Hub of the Santos Basin.

CAPACITAÇÃO DE PESSOAL

Além dos programas corporativos da Transpetro, a área de Gás Natural conta com iniciativas específicas que visam ao aprimoramento técnico de seu pessoal:

- a) O Programa de Qualificação Profissional de Transporte de Gás Natural (PQGN), que busca a qualificação/reciclagem dos técnicos que trabalham na atividade de manutenção das instalações;
- b) A utilização do simulador das Unidades de Recuperação de Líquido - (URL) do Terminal de Cabiúnas (Tecab) como ferramenta de treinamento dos técnicos de operação, que vem trazendo resultados favoráveis na melhoria do desempenho operacional das unidades;
- c) O Fórum Técnico — instrumento de divulgação e compartilhamento de conhecimento —, que divulga assuntos específicos e possibilita aos empregados da DGN ampliarem seus conhecimentos técnicos nas atividades de Gás Natural.

EXCELÊNCIA NAS OPERAÇÕES

Em 2012, o lançamento do Programa “Falha Zero”, segunda fase do Programa de Confiabilidade Máxima, criado em 2009, se destacou. Seu objetivo é estabelecer uma sistemática de melhoria contínua nos processos de operação e de manutenção do transporte de gás natural, para atingir a excelência operacional. Já se observa uma tendência de redução no número de ocorrências operacionais com algum tipo de impacto para o cliente: de 12 (2010) para 9 (2011) e para 7 (2012).

Na área de processamento de gás, houve aumento da produção de Líquido de Gás Natural (LGN), com consequente aumento da oferta de etano e propano para o Polo Petroquímico do Rio de Janeiro. Os indicadores operacionais registraram aumento da confiabilidade e disponibilidade das unidades de processamento de gás natural do Tecab, mantendo-se o exercício continuado dos padrões de excelência de SMS, durante o processo.

TRAINING OF PERSONNEL

In addition to Transpetro corporate programs, the area of natural gas has specific initiatives aimed at improving technical personnel:

- a) *Professional Qualification Program for Transport of Natural Gas (PQGN), which aims at qualification/retraining of technicians working in the activities of facility maintenance.*
- b) *The use of the Liquid Recovery Units - LRU simulator at the Cabiúnas Terminal (TECAB) as a training tool for technical operation, which has brought favorable results in improving the operational performance of the units.*
- c) *The Technical Forum - a tool for disseminating and sharing knowledge - which discloses specific issues and enables DGN employees to extend their expertise in the activities of Natural Gas.*

EXCELLENCE IN OPERATIONS

In 2012, a highlight was the launch of “Zero Failure”, the second stage of the Maximum Reliability Program, created in 2009. Its goal is to establish a systematic continuous improvement in the processes of operation and maintenance of natural gas transport, to achieve operational excellence. A downward trend has already been observed in the number of operational occurrences with some kind of impact for the client: from 12 (2010), to 9 (2011) to 7 (2012).

In the area of gas processing, there was increased production of Liquid Natural Gas - LNG, with consequent increased supply of ethane and propane for the Petrochemical Complex of Rio de Janeiro. The operational indicators reported increased reliability and availability of natural gas processing units at TECAB, maintaining the continued exercise of the standards of excellence of SMS during the process.

6 GESTÃO FINANCEIRA E ADMINISTRATIVA

FINANCIAL AND ADMINISTRATIVE MANAGEMENT

A gestão financeira e administrativa da Transpetro em 2012 focou melhorias de processos, parcerias e ações que representaram redução de custos e ganhos significativos para a Companhia. A maturidade do Comitê de Cobrança, com maior parceria entre as áreas comerciais e a Diretoria Financeira e Administrativa, garantiu redução de 71% do passivo de Contas a Receber, na comparação com o ano anterior. Na área de planejamento tributário, a DFA também viabilizou a utilização de relevantes incentivos fiscais. A Companhia superou a marca de 380 mil pagamentos no ano, representando um aumento de 33% na quantidade processada, em relação ao ano de 2009, quando foi instituído

The financial and administrative management of Transpetro in 2012 focused on process improvements, partnerships and actions that represent cost savings and significant gains for the Company. The maturity of the Collection Committee, with greater partnership between the commercial areas and the Financial and Administrative Board guaranteed 71% reduction in liabilities in Accounts Receivable, compared to the previous year. In the area of tax planning, the FAB also allowed the use of material incentives. The company surpassed 380,000 payments for the year, representing a 33% increase in the quantity processed, compared to 2009 when the Collection Committee was established.

o Comitê de Cobrança. Também houve avanço no volume processado de emissão de boletos de cobrança, em mais de 12 mil boletos no ano de 2012, o que significou um aumento de 616% em relação a 2009.

No ano em que bateu recorde de pagamentos e cobranças processadas, a Transpetro registrou o maior índice de pontualidade de pagamento da história, de 97%, em junho de 2012, com reflexos na melhoria da imagem institucional, maior respeito junto aos fornecedores e prestadores de serviços, além de menor impacto financeiro no caixa da Companhia.

Em 2012, em parceria com a área de SMS, foram implantadas diversas ações que contribuíram para reduzir o número de acidentes e garantir o bem-estar dos empregados da área administrativa, como a implantação do programa de alimentação saudável nos Terminais e o trabalho intenso de divulgação do programa de segurança no trânsito.

Também foram intensificadas as ações de gestão de custos na prestação de serviços relacionados à infraestrutura da Companhia, além dos serviços de limpeza, transporte, alimentação, segurança e manutenção predial. Outro foco de atuação foram os gastos com hospedagem e passagens aéreas, reduzidos com o uso de novas tecnologias de aquisição e técnicas de gestão modernas.

There was also progress on the processed volume of payment slips issued, with more than 12,000 slips in 2012, which resulted in an increase of 616%, also compared to 2009.

In the year that broke all records of payments and collections processed, Transpetro recorded the highest rate of timely payment in its history, at 97% in June 2012, reflecting the improvement in corporate image, greater respect from the suppliers and service providers, as well as lower financial impact on the company's coffers.

In 2012, several actions were implemented in partnership with the HSE area, which helped to reduce the number of accidents and ensure the well-being of employees in the administrative area, as the implementation of the program of healthy eating in Terminals and intense awareness-raising for the traffic safety program.

Also enhanced were the actions of cost management in providing services related to infrastructure of the Company, in addition to cleaning services, transportation, food, security and building maintenance. Another focus of activity was spending on lodging and airfare, reduced with the use of new technologies and acquisition of modern management techniques.

7 NOVAS TECNOLOGIAS

NEW TECHNOLOGIES

A Transpetro trabalha permanentemente no desenvolvimento de novas tecnologias, com foco de atuação em três áreas de conhecimento: Tecnologia Naval, Dutos e Terminais, e Eficiência Energética. Em 2012, foram desenvolvidos 27 projetos com importantes parcerias, dos quais cinco foram implantados. Alguns dos principais parceiros da Companhia neste esforço, em 2012, foram o Centro de Pesquisas e Desenvolvimento Leopoldo Américo Miguez de Mello (Cenpes), a Fundação da Universidade de São Paulo (Fusp), a Fundação Coordenação Projetos Estudos Tecnológicos (Coppetec) e empresas como ESSS, NYX e Sólido Engenharia.

Transpetro constantly works to develop new technologies with business focus in three areas of expertise: Marine Technology, Pipelines and Terminals, and Energy Efficiency. In 2012, 27 projects have been developed with key partnerships, of which five were implanted.

Some of the Company's key partners in this effort in 2012, were the Leopoldo Américo Miguez de Mello Center for Research and Development (Cenpes), the Foundation of the University of São Paulo (FUSP), Foundation for Coordination of Projects in Technology Studies (Coppetec) and companies like ESSS, NYX and Solid Engineering.



PRODUTOS IMPLANTADOS

SISTEMA DE VIGILÂNCIA DA FAIXA DE DUTOS

Dois projetos-piloto foram implantados, em parceria com o Cenpes/UFRJ, em São Paulo e no Rio de Janeiro, com o objetivo de prevenir, por meio do acompanhamento de imagens de satélite, fenômenos geológicos e eventuais invasões nas faixas de dutos operadas pela Companhia. O projeto contou com a colaboração dos responsáveis pela inspeção das respectivas faixas e de integrantes do Sistema de Informações Geográficas (GIS) da Transpetro, que foram treinados para o uso das ferramentas aplicadas à tecnologia.

PROJECTS IMPLEMENTED

PIPELINE RANGE SURVEILLANCE SYSTEM

Two pilot projects were implemented in partnership with Cenpes / UFRJ, in São Paulo and Rio de Janeiro, in order to prevent geological phenomena and possible invasions into the range of pipelines operated by the Company, through the monitoring of satellite imagery. The project had the support of those responsible for inspection of the respective ranges and members of the Transpetro's Geographic Information System (GIS) for, who were trained to use the tools applied to technology.

DESENVOLVIMENTO DE SKID PARA DESCARGA DE ETANOL

Com o objetivo de construir uma tecnologia de descarga de etanol em caminhões-tanque com desempenho médio de 120 m³/h em medição volumétrica e análise de densidade em linha, com alarme e parada de bombeio em caso de desvio, foi desenvolvido um protótipo de skid junto com a empresa KFW. O modelo desenvolvido para descarga de etanol foi testado no Terminal de Guarulhos (SP) e apresentou aumento da segurança na operação de descarga dos caminhões-tanque, além de redução do tempo deste procedimento. Em virtude dos benefícios gerados com a aplicação da tecnologia, o Terminal de Guarulhos adquiriu mais dois equipamentos.

DEVELOPMENT OF SKID FOR DISCHARGING ETHANOL

Executed with the goal of building a technology for the disposal of ethanol in tank trucks with average performance of 120 m³/h in volumetric measurement and analysis of online density, with pump alarm and stoppage in case of deviation, the Skid prototype was developed in conjunction with KFW. The model developed for discharge of ethanol was tested at the Guarulhos Terminal (SP), and had increased security in unloading tank trucks, in addition to reducing the time of this procedure. Because of the benefits derived from the application of technology, the Guarulhos terminal acquired two more devices.

ACOMPANHAMENTO DA REDE TEMÁTICA DE NAVIOS

O projeto, ligado à Coordenação de Tecnologia Naval, teve sua implantação concluída em 2012 e tem o intuito de financiar e acompanhar a implantação de laboratórios voltados ao desenvolvimento tecnológico e da indústria naval. Os laboratórios beneficiados pertencem a instituições como a Fundação Copetec, o Instituto de Pesquisas Tecnológicas (IPT) e a Universidade de São Paulo (USP). Eles possibilitam a realização de ensaios e estudos correlatos aos sistemas de construção naval, incluindo fatores de influência e indicadores, bem como análises sobre novos conceitos e projetos de embarcações e suas operações por meio de testes de risco e em escala.

THEMATIC SHIP NETWORK MONITORING

This project, linked to the Coordination of Marine Technology, was also fully implemented in 2012 and aims to finance and monitor the implementation of laboratories focused on technology development and the shipbuilding industry. The laboratories belong to benefit institutions like Copetec Foundation, the Institute for Technological Research (IPT) and the University of São Paulo (USP). They allow tests and studies related to shipbuilding systems to be performed, including influencing factors and indicators as well as reviews on new ship concepts and designs and their operations through risk tests and in-port testing.

MONITORAÇÃO E VISUALIZAÇÃO DA FROTA EM TEMPO REAL

Realizado em parceria com a empresa NYX, com o intuito de desenvolver um sistema que pudesse ser instalado em um comboio fluvial e em navios, o sistema teve como objetivo ser capaz de fornecer dados, via GPS, sobre a tripulação embarcada (pessoal), trajetória (percurso), nível de combustível embarcado (carga) e registros fotográficos em torno do comboio (ambiente).

Durante o ano de 2012, foi desenvolvido um protótipo no navio NT Pedreiras e um portal online de acesso às informações enviadas pela embarcação. O sistema mostrou grande potencial para funcionar como plataforma aberta e apresentou desempenho suficiente para o gerenciamento dos módulos propostos. Atualmente, os equipamentos estão prontos para instalação nos seis navios previstos, dentre eles o NT Pedreiras e o NT Pirajuí, permitindo a realização de testes no banco de dados. A previsão é de que, após os testes, a tecnologia seja disponibilizada para o restante da frota.

REAL-TIME FLEET MONITORING AND VISUALIZATION

Conducted in partnership with NYX, with the objective of developing a system that could be installed on a river convoy and on vessels, the system aimed to be able to provide data, via GPS, regarding on-board crew (personnel), trajectory (route), on-board fuel level (load) and photographic records around the train (environment).

During 2012, we developed a prototype ship in NT Pedreiras and an online portal to access information sent by the vessel. The system has shown great potential to serve as an open platform and demonstrated sufficient performance to manage the proposed modules. Currently, the equipment is ready for installation on the six planned vessels, including the NT Pedreiras and NT Pirajuí, allowing for testing in the database. It is expected that after the testing, the technology will be made available to the rest of the fleet.

SIMULADOR DE MANOBRAS DE COMBOIOS DE BARCAÇAS EM HIDROVIAS

Desenvolvido em parceria com a USP, o simulador possibilitou treinamentos, análises operacionais, definição de condições seguras de operação, mapeamento de pontos críticos e geração de manuais de operação, dentre outras atividades relacionadas ao aprimoramento, tanto dos operadores de barcaças como de navios. A primeira versão deste simulador foi implantada em março de 2012 na Academia Transpetro. Desde junho, outra unidade do simulador ficou disponível no Centro de Instrução Almirante Graça Aranha (Ciaga) para treinamento. Até dezembro, foram realizadas 2.500 horas de treinamento para 400 alunos. A implantação dos produtos teve a colaboração das diretorias de Transporte Marítimo (DTM), de Terminais e Oleodutos (DTO) e de Gás Natural (DGN), além do Cenpes e outros laboratórios.

PROGRAMA INOVAR

Em 2012, o Programa Inovar premiou várias ideias de empregados da Companhia que contribuíram para o aumento da confiabilidade das operações e a otimização de custos.

SIMULATOR FOR BARGE TRAIN MANEUVERS ON WATERWAYS

Developed in partnership with USP, the simulator allowed for training, operational analysis, definition of safe operating condition, mapping hotspots, generating operating manuals, and other activities related to the improvement of the operators of both barges and ships. The first version of this simulator was implemented in March 2012 at the Transpetro Academy. Since June, another unit of the simulator became available in the Almirante Graça Aranha Instruction Center (Ciaga) for training. By December, there were 2,500 hours of training for 400 students. The deployment of the products had the collaboration of the boards of Maritime Transport (TMB), Terminals and Pipelines (TPB) and Natural Gas (NGB), as well as Cenpes and other laboratories.

INNOVATE PROGRAM

In 2012, the Innovate Program awarded several ideas from Company employees who contributed to the increased reliability of operations and cost optimization. The project "Ship and Barge Stay: Economics, Standardization and Simplification Process" is the standardization of routine fleet data collection at the terminals and the company uses a tool with dynamic forms, developed by Transpetro itself. It allows for management of information collected in the operations of ships in a systematic, fast way

O projeto "Estadia de Navios e Barcaças: Economia, Padronização e Simplificação de Processos" consiste na padronização da rotina de coleta de dados da frota nos terminais da Companhia e utiliza uma ferramenta com formulários dinâmicos, desenvolvida na própria Transpetro. Permite gerenciar as informações coletadas nas operações de navios de modo sistematizado, rápido e com possibilidade de transmissão em tempo real. Além de padronizar a rotina de registro de dados, traz ganhos financeiros e diminui o tempo de permanência de navios nos terminais da Companhia.

A "Monitoração Remota das PCV's dos Tramos de Regulagem dos Pontos de Entrega" prevê a criação de um mecanismo confiável de monitoramento e detecção remota de falhas, que podem ser visualizadas pelo Centro Nacional de Controle Operacional (CNCO) em tempo real. A iniciativa aumenta a confiabilidade do sistema de transporte de gás natural num cenário em que a falha de fornecimento em um ponto de entrega representa (ou pode representar) a quebra na cadeia de valor do produto.

Também no ano passado, o programa iniciou o Inovar Temático, que objetiva a definição de temas direcionadores, representativos de possíveis gargalos na Companhia, norteadores para o envio de novas propostas. A ideia é de que funcione como um canal oportuno de busca ativa para a solução de problemas tático-estratégicos.

Adicionalmente, por meio de palestras informativas e oficinas de criatividade ministradas por consultores especializados, tanto o Programa Inovar como a cultura da inovação foram amplamente difundidos em unidades de terra e em navios na Transpetro. Essa ação, sobretudo nos navios, estimulou e incrementou a participação dos empregados no programa.

and with the possibility of real-time transmission. Besides the standardization of routine data recording, it brings financial gain and decreases the length of stay of ships in the company's terminals.

The "Remote Monitoring of the PCVs of Regulation Spans of Delivery Points" provides for the establishment of a reliable mechanism for monitoring and remote fault detection, which can be viewed by the National Centre for Operational Control (CNCO) in real time. The initiative represents an increase in the reliability of the transportation system for natural gas in a scenario in which the failure of supply to a delivery point represents (or may represent) the drop in the value chain of the product.

Also last year, the program began Theme Innovate, which has the objective of defining guiding themes, representative of potential bottlenecks in the Company, compasses for sending new proposals. The idea is to act as an opportune channel of active search for appropriate tactical and strategic problem-solving.

Additionally, through informative lectures and workshops on creativity taught by expert consultants, both the Innovate Program and the culture of innovation could be spread widely in ground units and ships at Transpetro. This action, especially on ships, stimulated and increased employee participation in the program.



CONGRESSOS E EVENTOS

A Transpetro teve importante participação em congressos e eventos no ano de 2012, com a apresentação de trabalhos sobre: “Análise de Totalizadores de Volume em Oleodutos Operados pelo Centro Nacional de Controle Operacional (CNCO) da Transpetro”; “Desafios no Comissionamento, Pré-Operação e Partida das Estações de Compressão da Malha RJMG de Gasodutos da Transpetro”; “Hub de Suporte Operacional: Conceito, Objetivo e Operação”; “Análise de Interface de Jazidas Minerais com Faixa de Dutos em Sergipe”, entre outros.

Destacam-se a *Rio Oil and Gas 2012* realizada na cidade do Rio de Janeiro, Brasil; a *VIII Jornada de Operadores de Monoboia*, que ocorreu na cidade de Florianópolis, Brasil; e o *International Pipeline* em Calgary, Canadá.

TECNOLOGIA DA INFORMAÇÃO E TELECOMUNICAÇÕES

A Governança de Tecnologia da Informação da Transpetro apresentou uma evolução no índice IGovTI do Tribunal de Contas da União (TCU), em relação ao último período apurado, de acordo com os critérios estabelecidos pela Secretaria de Fiscalização de TI (Sefti) do mesmo TCU, os quais avaliam os temas: liderança, estratégias e planos, pessoas e processos.

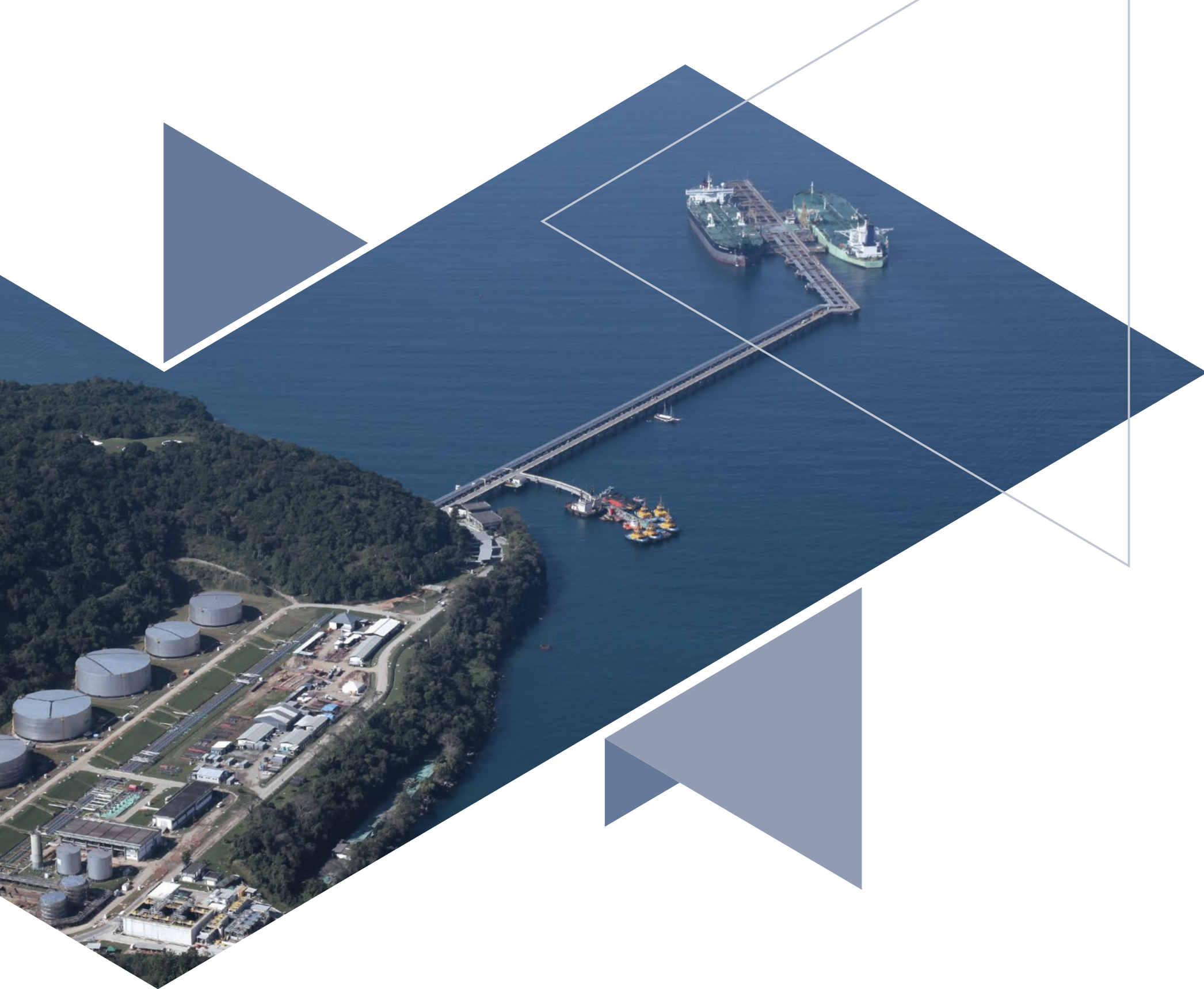
CONFERENCES AND EVENTS

Transpetro had important participation in conferences and meetings in 2012, with the presentation of papers on: “Analysis of Volume Totalizers in Pipelines Operated by the National Centre for Operational Control (CNCO) of Transpetro”; “Challenges in Commissioning, Pre-Operation and Departure of the Compression Stations of the Transpetro RJMG Gas Pipeline Network”; “Hub Operational Support: Concept, Purpose and Operation; Analysis of the Interface of Mineral Deposits with Pipeline Range in Sergipe”, among others.

Most notable are the Rio Oil and Gas 2012 held in the city of Rio de Janeiro, Brazil; Monobuoy Operator Convention VIII, which occurred in the city of Florianópolis, Brazil, and the International Pipeline in Calgary, Canada.

INFORMATION TECHNOLOGY AND TELECOMMUNICATIONS

Transpetro Governance of Information Technology presented an evolution in the IGovTI index of TCU, compared to the last period calculated in accordance with criteria established by the Department of IT Supervision (Sefti) of TCU, where the topics of leadership, strategies and plans, people and processes are evaluated.



8

NOVOS NEGÓCIOS *NEW BUSINESS*

A área de Novos Negócios tem como objetivo expandir a atuação no segmento de logística e fortalecer a Transpetro como braço logístico do Sistema Petrobras. Além de parcerias com a Petrobras, possui interfaces com outras companhias do Sistema e com agentes externos. Para ampliar seus negócios, a Transpetro vem realizando negociações com companhias distribuidoras para o transporte de derivados e utilizando navegação interior na Hidrovia Tietê-Paraná e na Bacia do Rio Amazonas. Ao longo de 2012, trabalhou em conjunto com as áreas de Abastecimento e Gás & Energia da Petrobras, Petrobras Distribuidora (BR) e Petrobras Biocombustíveis (PBIO).

The area of New Business aims to expand operations in the logistics segment and strengthen Transpetro as logistics arm of Petrobras. In addition to partnerships with Petrobras, it has interfaces with other companies of the system and with external agents. As a way to expand its business, Transpetro has been conducting negotiations with utility companies for transporting derivatives using in inland navigation on the Tietê-Paraná Waterway and the Amazon River Basin. Throughout 2012, it worked closely with the areas of Supply and Gas & Energy of Petrobras, Petrobras Distributor (BR) and Petrobras Biofuels (PBIO).

EXPORTAÇÃO DE COQUE

A Transpetro iniciou a gestão de uma nova cadeia integrada de logística, voltada à exportação do coque verde de petróleo (CVP) produzido em refinarias da Petrobras. A excelência operacional dessa solução, desenvolvida pela Gerência Geral de Novos Negócios e Parcerias (Genep), garante qualidade e integridade do coque produzido pela Petrobras, internacionalmente reconhecido devido a seu baixo teor de enxofre.

O gerenciamento da Transpetro na cadeia logística de exportação de coque possibilitará a exportação do coque produzido nas refinarias das regiões Sul e Sudeste e atenderá principalmente à exportação do coque produzido na Refinaria Presidente Getúlio Vargas (Repar), no Paraná.

QUEROSENE DE AVIAÇÃO PARA O AEROPORTO DE BRASÍLIA

No momento, Transpetro, Petrobras Distribuidora e outras companhias distribuidoras reúnem esforços para viabilizar o negócio com a otimização de investimentos e a utilização de ativos existentes na Transpetro e na Petrobras Distribuidora.

EXPORTS OF COKE

Transpetro began running a new integrated logistics chain, geared toward the export of Green Petroleum Coke (GPC) produced at Petrobras refineries. The operational excellence of this solution, developed by the General Office of Business Development and Partnerships (Genep), ensures quality and integrity of coke produced by Petrobras, internationally recognized due to its low sulfur content.

The Transpetro management of the coke export supply chain will allow for the export of coke produced at refineries in the South/Southeast and serve mainly for export of coke produced in the Presidente Getúlio Vargas Refinery (Repar), Paraná.

JET FUEL FOR THE AIRPORT IN BRASÍLIA

At the moment, Transpetro, Petrobras Distributor, and other distribution companies are joining forces to make way for the deal with the optimization of investments and the use of existing assets of Transpetro and Petrobras Distributor.



ASPHALT FOR THE NORTHEAST

Transpetro has developed an integrated logistics solution for the supply of petroleum asphalt cement (PAC) to the markets of Salvador (BA) and Fortaleza (CE) from the Duque de Caxias Refinery (Reduc), in Rio de Janeiro. In these operations, Transpetro will act as Multimodal Transport Operator (MTO), which will enable it to combine operational excellence with this solution to reduce logistics costs, and help reduce the expense of Petrobras to import the product to meet those markets. Transpetro's work as OTM, involving integrated operations of transportation by land and sea, opens new prospects for the company's competitive performance in a consolidating its role as the logistics arm of Petrobras.

ASFALTO PARA A REGIÃO NORDESTE

A Transpetro vem desenvolvendo uma solução de logística integrada para o suprimento de cimento asfáltico de petróleo (CAP) para os mercados de Salvador (BA) e Fortaleza (CE), a partir da Refinaria de Duque de Caxias (Reduc), no Rio de Janeiro. Nestas operações, a Transpetro atuará como Operadora de Transporte Multimodal (OTM), o que lhe possibilitará conciliar a excelência operacional dessa solução com a redução dos custos logísticos, além de contribuir para reduzir o gasto da Petrobras com a importação do produto para o atendimento daqueles mercados. O trabalho da Transpetro como OTM, envolvendo operações integradas de transporte terrestre e marítimo, abre novas perspectivas para a atuação da empresa de forma competitiva, consolidando sua atuação como braço logístico do Sistema Petrobras.

9 RECURSOS HUMANOS

HUMAN RESOURCES

Ingresso e gestão de pessoas foram palavras-chave a nortear a área de Recursos Humanos em 2012. Programas de capacitação e valorização profissional foram colocados em prática e/ou ampliados, com o objetivo de alcançar excelência nos resultados corporativos.

A Transpetro, a partir do crescimento dos negócios, do incremento do Programa de Modernização e Expansão da Frota (Promef) e de seu plano estratégico, realizou dois processos seletivos públicos durante o ano, que resultaram em 799 admissões. Para o quadro de terra, ingressaram 501 empregados, sendo 188 profissionais na carreira de nível superior e 313 na de nível médio; para o de mar, 298 empregados, sendo 164 na categoria de guarnição, 102 suboficiais e 32 oficiais.

Para adequar os novos empregados às diretrizes da Companhia, 18 programas de ambientações foram concretizados com a participação dos recém-admitidos do quadro de terra, e 9 promovidos com a presença dos recém-admitidos do quadro de mar.

Recruitment and management of people were key words to guide the Human Resources department in 2012. Training programs and professional development were put into practice and/or expanded, in order to achieve excellence in corporate results. Transpetro, given its business growth, the increase of the Fleet Modernization and Expansion Program (Promef), and the company's strategic plan, conducted two public selection processes during the year, which resulted in 799 admissions. For the land team, 501 employees joined, with 188 professionals in high-level careers and 313 in mid-level careers; for the sea team, 298 employees joined, with 164 in the crew category, 102 sub-officers and 32 officers.

To adapt the new employees to the company's guidelines, 18 orientations were conducted with the participation of newly admitted land team members, and 9 promoted with the presence of newly admitted sea team members.



PRESENÇA DAS MULHERES

As mulheres integram significativamente a força de trabalho da Transpetro. O ano terminou com 755 empregadas próprias. No Transporte Marítimo, 52% do efetivo próprio feminino são oficiais. Além da preocupação com a presença feminina, o Comitê da Diversidade da Transpetro elabora diversas ações para alcançar as demais metas estabelecidas pela quarta edição do Programa Pró-Equidade de Gênero e Raça.

DESENVOLVIMENTO EM GESTÃO E CAPACITAÇÃO

Em continuidade às ações iniciadas em 2011, que visavam a capacitar o quadro gerencial para fazer frente aos desafios propostos no planejamento estratégico da Companhia, a área de Recursos Humanos concluiu em 2012 o processo de diagnóstico de gestores, totalizando 189 participantes. Antes da estruturação dos planos individuais de desenvolvimento, previstos para 2013, a Transpetro realizou ações que integram o seu Programa de Desenvolvimento Gerencial. Entre as ações de desenvolvimento, o Curso Básico Gerencial contou com seis turmas e um total de 118 participantes, que assistiram a 40 horas de treinamentos.

O programa de Desenvolvimento de Talentos em Gestão, composto atualmente por 152 empregados, foi criado em 2011 para atender às necessidades de preparação dos empregados para ingresso na carreira gerencial e, assim, garantir a estruturação de quadros gerenciais que atendam às perspectivas de crescimento da Transpetro. Em 2012, os participantes frequentaram cursos com temas relativos aos princípios fundamentais de gestão, análise de problemas e tomada de decisão, além do curso com foco comportamental Gerenciando Comportamentos. Para cada curso, oito turmas foram disponibilizadas, totalizando 5.680 horas de treinamento, atendendo a 139 empregados. Este mesmo grupo também fez parte da primeira turma do programa Mentor Transpetro, no qual dez gestores experientes atuam como mentores de 12 participantes.

PRESENCE OF WOMEN

Women comprise a significant workforce for Transpetro. The year ended with 755 female employees. In Maritime Transport, 52% of the female workforce are officers. In addition to the concern about the presence of women, the Transpetro Diversity Committee elaborates various actions to achieve other goals set by the 4th edition of the Gender and Race Pro-Equity Program.

DEVELOPMENT IN MANAGEMENT AND TRAINING

Continuing actions initiated in 2011 aimed at enabling the management framework to meet the challenges proposed in the strategic planning of the company, the Human Resources Department in 2012 concluded the diagnostic process on managers, totaling 189 participants. Before the structuring of individual development plans, planned for 2013, Transpetro performed actions that integrate its Management Development Program. Among the actions of development, the Basic Management Course featured six class groups and a total of 118 participants who attended 40 hours of training.

The Management Talent Development program, currently composed of 152 employees, was created in 2011 to meet the needs of preparing the company's employees for entry into managerial careers and thus ensure the structuring of managerial frameworks that meet the growth prospects of Transpetro. In 2012, participants had the opportunity to attend courses with topics related to the fundamentals of management, problem analysis and decision making, and the behavioral course focused on Managing Behaviors. For each course, eight classes were available, totaling 5680 hours of training given to 139 employees. This same group was also able to join the first class of the Transpetro Mentor program, in which 10 experienced managers act as mentors to 12 participants.

A gestão do conhecimento foi objeto de várias ações. Com o objetivo de sensibilizar a força de trabalho das malhas de gás para a necessidade de planejar as atividades e seguir os procedimentos ao executá-las, evitando impactos indesejáveis na operação, foram realizados nove *workshops* de Lições Aprendidas, dos quais participaram 162 empregados da Diretoria de Gás Natural (DGN). Também foram realizadas Oficinas de Mapeamento de Conhecimentos na Engenharia, voltadas à estruturação da árvore de conhecimentos do processo, a fim de identificar lacunas e propor ações de desenvolvimento.

No quesito gestão de competências técnicas, foram realizados *workshops* de mapeamento das competências técnicas das coordenações de Acompanhamento e Controle (Aconts), da Diretoria de Terminais e Oleodutos (DTO). Com este trabalho, foi possível estruturar trilhas de desenvolvimento para orientar a capacitação dos profissionais envolvidos no processo. O mesmo trabalho também foi desenvolvido para os processos da Manutenção Industrial da DTO.

Com o objetivo de promover o desenvolvimento das competências básicas requeridas dos empregados recém-admitidos, foram promovidas 29 turmas do curso de formação para 347 empregados, entre eles auditores; engenheiros de automação/eletrônica, de segurança, de dutos e terminais, elétricos e navais; técnicos de administração e controle, de inspeção de equipamentos, de manutenção (automação e instrumentação; elétrica; mecânica); técnicos de operações, de segurança e químicos.

Em parceria com o Senai, a Transpetro realizou treinamentos na área de Segurança, Meio Ambiente e Saúde, especialmente nas Normas Regulamentadoras (NRs), pertencentes à Matriz de SMS. Também foram realizados treinamentos presenciais em Gerenciamento e Fiscalização de Contratos, Redação Empresarial, Relacionamento Interpessoal, Técnicas de Apresentação, Técnicas de Negociação e Didática para Instrutores.

Por meio de programas desenvolvidos internamente ou de inscrições em treinamentos ofertados pelo mercado, a Transpetro treinou 4.688 empregados, totalizando 481.127 homens-horas treinados.

Knowledge management has been the subject of several actions. Aiming to sensitize the gas network workforce to the need to plan the activities and follow the procedures to implement them, avoiding undesirable impacts in the operation, nine Lessons Learned workshops were conducted, in which 162 Natural Gas Board (NGB) employees participated. Workshops were also held on Engineering Knowledge-Mapping, focused on the structure of the tree of knowledge of the process in order to identify gaps and propose actions for development.

On the issue of management expertise, workshops were conducted on technical competence mapping of the coordination of Monitoring and Control - ACONTs, of the Terminals and Pipelines Board (TPB). With this work, it was possible to structure development tracks to guide professionals involved in the process. The same work was also developed for industrial maintenance processes the TPB.

Aiming to promote the development of basic skills required of employees newly hired in the Company, 29 training course groups were promoted for 347 employees including auditors, automation engineers/electronics, security, pipelines and terminals, electrical and naval; technical administration and control, equipment inspection, maintenance (automation and instrumentation, electrical, mechanical), technical operations, and chemical safety.

In partnership with SENAI, Transpetro conducted trainings in the area of Safety, Environment and Health, especially in the Regulatory Standards (NRs), belonging to the SMS Matrix. Classroom trainings were also conducted for Management and Oversight of Contracts, Business Writing, Interpersonal Relationships, Presentation Skills, Negotiation Skills and Curriculum for Teachers.

Through programs developed internally or enrollment in training offered by the market, Transpetro trained 4688 employees, totaling 481,127 man-hours trained.

MELHORIA NOS PROCESSOS, VALORIZAÇÃO E DIÁLOGO

No Processo de Desenvolvimento de Recursos Humanos, foram levadas adiante várias melhorias em 2012. Destaca-se a mudança no sistema de gestão de treinamentos da Transpetro, que passou a utilizar o SAP, o Sistema Integrado de Gestão utilizado internamente na Companhia. Isto traz inúmeras vantagens para o ambiente integrado e para os usuários — facilitadores, gestores e empregados. A contribuição e as atividades desenvolvidas por cada profissional desde seu ingresso nos quadros da Transpetro foram valorizadas com a adoção de processos de Aceleração da Categoria Júnior e de Avanço de Nível e Promoção. Esta ação, iniciada em julho de 2011, tem o período de aplicação de 48 meses, sendo reavaliada anualmente pela Diretoria. Durante o ano de 2012, foram promovidos 2.350 empregados, cerca de 90% dos elegíveis à aceleração. A dedicação e o profissionalismo da força de trabalho também são reconhecidos pela Companhia, que homenageia os que completam 10, 20, 30 anos ou mais de serviço. Em 2012, 459 empregados próprios da Transpetro com dez anos de trabalho foram contemplados no Brasil.

IMPROVED PROCESSES, ENHANCEMENT AND DIALOGUE

In the Human Resource Development Process, several improvements have been brought forward in 2012. We highlight the change in the Transpetro training management system, which began using SAP, an Integrated Management System used internally in the company. This brings numerous advantages for the integrated environment and for users - facilitators, managers and employees.

The contribution and the activities conducted by each employee, since joining the boards of Transpetro, were enhanced by adopting processes of Acceleration in the Junior Category and Level Advancement and Promotion. This action, initiated in July 2011, has the implementation period of 48 months and is reviewed annually by the Board. During the year 2012, 2350 employees were accelerated, about 90% of those eligible for acceleration.

The dedication and professionalism of the employees are also recognized by the Company, which honors them when they complete 10, 20, 30 or more years of work. In 2012, 459 of Transpetro's own employees with 10 years of service were awarded in Brazil.

EDUCAÇÃO A DISTÂNCIA

Importantes avanços foram traçados para alcançar a consolidação da cultura de Educação a Distância (EaD). Foram realizados estudos para adoção de um ambiente virtual de aprendizagem próprio que possa atender e apoiar as demandas de treinamento e a elaboração de uma ferramenta de suporte à qualificação da força de trabalho nos padrões da Companhia. Merecem destaque também o Programa de Competência da Informação e cursos de Nova Ortografia e de Diversidade, sendo este último uma das ações do Programa de Pró-Equidade de Gênero da Presidência da República. No total, 145 cursos diferentes foram oferecidos, divididos em sete programas de qualificação, que resultaram em 4.276 capacitações em 2012.

DISTANCE EDUCATION

Important advances have been set out for us to achieve the consolidation of a culture of Distance Education (DE). Studies were undertaken to adopt a virtual learning environment of our own to meet the demands and support training and to develop a tool to support the qualification of the labor force at the standards of the Company. Also worth mentioning is the Information Competency Program, courses on the New Orthography and on Diversity, the latter being one of the actions of the Pro-Gender Equity of the Presidency. In total, 145 different courses were offered, divided into 7 qualification programs, which resulted in 4276 training in 2012.



NOVOS BENEFÍCIOS

Os empregados do quadro de mar, admitidos em processo seletivo público, passaram desde maio de 2012 a ter cobertura integral da Assistência Multidisciplinar de Saúde (AMS).

Outra importante conquista, efetivada durante o ano, foi a consolidação da migração de todos os empregados próprios do antigo Plano de Previdência Privada Transpetro para o Plano Petros-2. Criado pela Petrobras e pela Petros e aprovado pelos órgãos governamentais competentes, o Petros-2 foi desenhado com base nos mais modernos conceitos e modelos de planos de previdência do Brasil: oferece rendas adicionais aos benefícios pagos pela Previdência Social, garantindo ao associado e a seus familiares um futuro mais tranquilo e seguro.

PROGRAMA CRACHÁ

Em vigência desde o dia 10 de dezembro, o programa oferece aos empregados próprios da Transpetro, do quadro de mar e terra, uma série de benefícios, descontos em postos de combustíveis e lojas BR Mania em todo o Brasil. O empregado cadastrado no programa também participará de promoções e sorteios internos, dentre outras vantagens.

O objetivo é beneficiar e valorizar os empregados da Companhia e estender o uso do crachá para além do seu ambiente de trabalho, com a oferta de benefícios exclusivos e facilidades no pagamento com débito diretamente no contracheque e prazo de até 50 dias.

NEW BENEFITS

Sea team employees, admitted in the Selection Process Public, have had full coverage from Multidisciplinary Healthcare (AMS) since May 2012.

Another important achievement, effected during the year was the consolidation of the migration of all employees from the former Transpetro Pension Plan to Petros-2. Created by Petrobras and Petros and approved by government authorities, Petros-2 was designed based on the latest concepts and models of pension plans in Brazil: it provides additional income above the benefits paid by Social Security, guaranteeing the associate and their families a more peaceful and secure future.

BADGE PROGRAM

In force since December 10, the program offers Transpetro's own sea and land team employees a number of benefits, discounts at gas stations and BR Mania stores throughout Brazil. Employees enrolled in the program also participate in internal promotions and sweepstakes, among other advantages.

The goal is to benefit and enhance the company's employees and extend the use of the badge beyond their working environment, with the offer of exclusive benefits and facilities to pay with debit directly from their payslip within 50 days.

APRENDIZ TRANSPETRO

Em 2012, a Companhia finalizou a primeira edição do programa Aprendiz Transpetro. Com o objetivo de contribuir para a capacitação profissional de jovens moradores das comunidades próximas às unidades operacionais da Companhia, o Aprendiz Transpetro contou com 86 jovens aprendizes na primeira turma. Após dois anos de aulas teóricas e atividades práticas na sede da Transpetro e em 45 terminais terrestres e aquaviários, eles receberam o certificado de conclusão do curso em Auxiliar Administrativo, emitido pelas instituições educacionais parceiras. Desse grupo, 14 jovens foram absorvidos pela Transpetro, como estagiários de nível técnico, e 11 foram contratados por empresas prestadoras de serviço.

Coordenado pela Gerência Executiva de Recursos Humanos, o Programa Aprendiz Transpetro ajuda a promover a qualificação profissional e a empregabilidade de jovens em situação de vulnerabilidade socioeconômica. É implementado em parceria com instituições educacionais do País, de forma a contribuir para reduzir a evasão escolar.

Por esse programa, a Transpetro recebeu, em 2012, o Prêmio Top Socioambiental, concedido pela Associação dos Dirigentes de Vendas e Marketing do Brasil de Pernambuco (ADVB-PE).

TRANSPETRO APPRENTICE

In 2012, the company completed the first edition of the Transpetro Apprentice program. Aiming to contribute to the training of young professional resident in communities near the Company's operating units, Transpetro Apprentice had 86 young apprentices in the first class. After two years of theoretical and practical activities at company headquarters and 45 inland terminals and waterways, they received a certificate of course completion in Administrative Assistant issued by partnering educational institutions. Of that group, 14 young people were absorbed by the Transpetro, as interns at the technical level, and 11 were hired by different service companies.

Coordinated by the Manager of Human Resources, the Transpetro Apprentice Program helps promote the qualification and employability of young people in vulnerable socioeconomic situations. It is implemented in partnership with educational institutions in the country, thus contributing to reducing truancy. For this program, Transpetro received in 2012, the Top Environmental Prize, awarded by the Association of Sales and Marketing of Brazil in Pernambuco (PE-ADVB).



ESTÁGIO E PRATICAGEM

O programa de Estágio e Praticagem da Transpetro recrutou, durante o ano de 2012, 254 alunos estagiários e 253 praticantes — em seu quadro de mar e terra, na sede, nos navios e em todas as unidades regionais do País.

Acompanhados por supervisores, os alunos estagiários dos cursos de nível médio e superior vivenciam experiências de aprendizagem profissional e capacitação técnica em suas áreas de atuação. Criado de acordo com a Lei de Estágio, o programa promove o enriquecimento sociocultural do estudante e a interação de trabalho entre todos os agentes envolvidos: outros estagiários, supervisores e equipe coordenadora.

Os praticantes de nível técnico e superior são oriundos dos cursos de adaptação para aquaviários, com especificação em motores (CAAQ-IMM) e em eletricidade (CAAQ-IME); do Curso de Adaptação para 2º Oficial de Náutica e Máquinas (ASON/M); e do Curso de Formação de Oficial da Marinha Mercante (EFOMM). O objetivo é proporcionar ao praticante-aluno a oportunidade de desfrutar do convívio social e profissional com a tripulação e ampliar seus conhecimentos sobre os navios mercantes, suas instalações e equipamentos. Todos passam por exercícios a bordo dos navios da Transpetro e a grande maioria, posteriormente, é admitida nos quadros da Companhia, por processos seletivos públicos ou por contratos temporários.

Em 2012, 98 oficiais foram admitidos pela Transpetro. Os marítimos efetivados na Companhia participaram dos cursos nas Escolas de Formação de Oficiais da Marinha Mercante: 63 são ex-alunos do Centro de Instrução Almirante Graça Aranha (Ciaga/Rio de Janeiro) e 35 do Centro de Instrução Almirante Braz de Aguiar (Ciaba/Belém).

INTERNSHIP AND TRAINEES

In 2012, the Transpetro Internship and Trainee program recruited 254 internship students and 253 trainees - in its sea and land teams, at headquarters, on ships and in all regional units of the country.

Accompanied by supervisors, intern students from high school and university courses experience learning and professional technical training in their fields. The program, created in accordance with the Internship Act, promotes sociocultural enrichment of the student and work interaction among all those involved: other trainees, supervisors and team coordinator.

The trainees from technical and higher levels come from the courses for adaption to waterways, with specification in engines (CAAQ-IMM) and specification in electricity (CAAQ-EMI); from the Adaptation Course for 2nd Nautical and Engineering Official (ASON / M); and from the Merchant Marine Officer Training Course (EFOMM). The goal is to provide the trainee student the opportunity to enjoy the social and professional life with the crew and expand their knowledge on merchant ships, their facilities and equipment. All go through exercises on board Transpetro ships and a large majority, then, is admitted into the teams of the Company, by public selection processes or temporary contracts.

In 2012, 98 officers were hired by Transpetro. The Company's sea team members participated in the courses in Merchant Marine Officer Training Schools: 63 are alumni of the Almirante Graça Aranha Center for Instruction (Ciaga / Rio de Janeiro) and 35 of the Almirante Braz de Aguiar Instruction Center (CIABA / Belém).

10 AQUISIÇÃO DE BENS E SERVIÇOS

AQUISITION OF GOODS AND SERVICES

Em 2012, a Transpetro deu continuidade à modernização dos controles e procedimentos de aquisição de bens e serviços. Os processos de aquisição e seus contratos vêm recebendo tratamento especial (até após o seu término) e estão sendo digitalizados, para garantir a segurança da informação e maior agilidade às solicitações de cópias por diversos órgãos internos e externos.

Por meio de cursos de Educação a Distância desenvolvidos em parceria com a área de Tecnologia da Informação, houve ganhos significativos na eficácia dos processos criados pelos usuários do programa de aquisições Contrata. O número de treinamentos do curso para gerentes e fiscais de contratos cresceu 18% em relação ao ano anterior.

Também foi desenvolvido um programa para os gestores da área de Aquisições e do Jurídico, de abrangência nacional, que abordou novas práticas de contratação, normas, padrões e requisitos jurídicos, além de reforçar as novas exigências dos órgãos de controle externos. O diferencial é ter como maior objetivo a disseminação de boas práticas e a troca de experiências entre os participantes.

A estratégia em aquisições teve foco em reduzir custos, ganhar rapidez e gerar facilidade na obtenção de material ou serviço necessitado e resultou em um aumento de 44% de contratos globais em relação ao ano de 2011.

O trabalho no monitoramento, controle e busca de melhorias do sistema de referência de preço para materiais — uma das prioridades da Companhia — trouxe ganhos não apenas em valores, mas também nos processos de aquisição, com foco na melhoria da governança por meio de trabalhos de conscientização junto às áreas compradoras. O resultado foi a redução de incidências das análises em 20% com relação a dados do ano anterior.



In 2012, Transpetro continued the modernization of the controls and procedures for procurement of goods and services. Procurement processes and their contracts have been receiving special treatment (even after they end) and are being scanned to ensure information security and more agility in responding to requests for copies from various internal and external organs.

There were significant gains in the efficiency of processes created by users of the acquisition program through Distance Education courses developed in partnership with the Information Technology area. The number of training course for managers and fiscal contracts grew by 18% over the previous year.

A program for managers in the area of Procurement and Legal was also developed, nationwide, to address new hiring practices, norms, standards and legal requirements, and strengthen the new demands of ex-

ternal oversight bodies. The biggest difference is having as objective the dissemination of good practices and exchange of experiences among participants.

The acquisition strategy has focused on reducing costs, gaining speed and generating ease in obtaining materials or service needed, and resulted in an increase of 44% of global contracts in relation to the year 2011.

The work in monitoring, control and search for system improvements to the material price reference system - a priority for the company - not only brought gains in values, but also in the processes of acquisition, with a focus on improving governance through awareness-raising for buyer areas. The result was the reduction of incidences in analyses by 20% compared with the previous year's data.



11

SEGURANÇA, MEIO AMBIENTE E SAÚDE

HSE - HEALTH, SAFETY AND THE ENVIRONMENT

Alcançar padrões internacionais de excelência em Segurança, Meio Ambiente e Saúde (SMS). Na Transpetro, a área se organiza para atingir este objetivo com base em um gerenciamento que integra as mais modernas e eficazes práticas, com avaliação e testes constantes de novas normas e procedimentos, o que estimula e valoriza a conquista de melhores resultados a cada ano. Com esta meta e um cronograma de ações, o Projeto Excelência se consolidou ao longo de 2012, com a realização de 98,5% das ações previstas. Parte do Plano Estratégico da Petrobras, o Projeto Excelência em SMS se sustenta em seis iniciativas, com foco em Gestão Integrada de SMS, Ecoeficiência de Operações e Produtos, Prevenção de Acidentes, Incidentes e Desvios, Saúde dos Trabalhadores, Prontidão para Situações de Emergência/Contingência, Minimização de Riscos e Passivos Ainda Existentes.

Achieve international standards of excellence in Safety, Health and Environment (HSE). At Transpetro, the area is organized starting with a management that integrates the most modern and effective practices, with constant testing and evaluation of new rules and procedures, which encourages and enhances the achievement of the best results every year.

With this goal and a timeframe for action, Project Excellence was consolidated during the year 2012, with 98.5% of the planned actions executed. Part of Petrobras' Strategic Plan, Project HSE Excellence is sustained on six initiatives, focusing on Integrated SMS, Eco-efficiency and Product Operations, Prevention of Accidents, Incidents and Deviations, Workers' Health, Preparedness for Emergency Scenarios/Contingency, and Minimizing the Risks and Liabilities Remaining.

Em 2012, foi implantado o Fórum de SMS, voltado ao compartilhamento e difusão de boas práticas, com encerramento previsto para 2015. Planejado a partir do encontro dos sindicatos dos petroleiros com a Diretoria Executiva da Petrobras no Fórum Nacional de Práticas de SMS, ocorrido em setembro de 2011, o Fórum de SMS da Transpetro está focado na análise, discussão e definição de ações de melhorias por temas: Fatalidades, Subnotificação de Acidentes, ASO/PCMSO, Cipa.

O Projeto Excelência e o Fórum de SMS são acompanhados pelo Comitê de SMS da Transpetro, pela Comissão de SMES da Petrobras e são apresentados periodicamente ao Comitê de Negócios da Petrobras. Para verificar o nível de aderência das unidades do Sistema Petrobras às 15 Diretrizes de SMES, é realizado o Processo de Avaliação da Gestão de SMES (PAG-SMES). Esta avaliação ocorre em ciclos de três anos e verifica itens críticos que fornecem sustentabilidade à gestão da Transpetro nas dimensões Saúde, Meio Ambiente e Segurança. Em 2012, a Transpetro foi avaliada nos terminais aquaviários de Angra dos Reis (RJ), São Sebastião (SP), Vitória (ES), Madre de Deus (BA), Santos (SP) e Paranaguá (PR). Na Diretoria de Gás Natural, foram avaliadas as Malhas Norte, São Paulo/Sul e o Terminal de Cabiúnas (RJ). Nos Terminais Terrestres e Oleodutos, foram avaliados os Terminais de Campos Elíseos (RJ) e Itajaí (SC). No segmento do Transporte Marítimo, foram avaliados os navios-tanques Celso Furtado, Ataulfo Alves e Navion Stavanger.

Em 2011, também foi realizada a segunda auditoria de manutenção após a segunda recertificação do Sistema de Gestão, ocorrida em 2010. A Transpetro unificou seu Sistema de Gestão Integrado de Qualidade, Segurança, Meio Ambiente e Saúde — por meio da obtenção de certificação única — nas Normas ISO 9001:2008, ISO 14001:2004 e OHSAS 18001:2007, cujas auditorias foram conduzidas pelo Bureau Veritas Certification (BVC).

In 2012, the SMS Forum project was implemented, aimed at sharing and disseminating best practices. Planned from the meeting of tanker unions with the Board of Petrobras at the National Forum of SMS Practices occurred in September 2011, the Forum, which will end in 2015, is focused on analysis, discussion and defining actions for improvements by subject: Fatalities, Underreporting of accidents, ASO / PCMSO, CIPA.

The Project Excellence and the HSE Forum are accompanied by Transpetro SMS Committee and the Petrobras SMES Committee, and are presented periodically to the Business Committee of Petrobras. To check the level of compliance of the Petrobras System units with the 15 SMES Guidelines, the SMES Management Evaluation Process (SMES-PAG) is conducted. This review occurs in cycles of three years and verifies critical items that provide sustainability in the management of the Transpetro dimensions of Health, Safety and Environment.

In 2012, Transpetro was evaluated at the shipping terminals of Angra dos Reis (RJ), São Sebastião (SP), Vitória (ES), Madre de Deus (BA), Santos (SP) and Paranaguá (PR). In the Natural Gas Board, the North, São Paulo/South and Cabiúnas Terminal (RJ) networks were evaluated. For the Land Terminals and Pipelines, the Campos Elíseos (RJ) and Itajaí (SC) Terminals were evaluated. In the Maritime Transportation segment, the tankers Celso Furtado, Ataulfo Alves and Navion Stavanger were evaluated.

Last year, the second maintenance audit was also held after the second recertification of the Management System, which occurred in 2010. Transpetro unified its Integrated Management System for Quality, Safety, Environment and Health - by obtaining unique certification - the ISO 9001:2008, ISO 14001:2004 and OHSAS 18001:2007, whose audits were conducted by Bureau Veritas Certification (BVC).

SEGURANÇA

Em 2012, a gerência de Segurança realizou o quarto Workshop de Segurança, com o tema “Trabalho em Espaço Confinado e Ferramentas de Segurança de Processo”, e a participação de representantes de todas as áreas de negócios e serviços da Transpetro, da Petrobras e do Ministério do Trabalho e Emprego.

A campanha de Registro de Acidentes, Incidentes e Desvios, realizada em atendimento ao Acordo Coletivo de Trabalho 2011-2013, teve por objetivos reforçar a importância e a obrigatoriedade do relato e registro de acidentes, incidentes e desvios; divulgar o procedimento do registro destas anomalias, bem como quando e a quem comunicá-las, em caso de não se possuir acesso aos sistemas de registro; reforçar a importância de tratar desvios e compartilhar o aprendizado, como melhor maneira de prevenir acidentes e incidentes.

Adicionalmente à realização das semanas internas de prevenção de acidentes do trabalho (Sipat) e do Dia Nacional de Prevenção de Acidentes do Trabalho, em toda a Transpetro, foi divulgada a campanha “Na Dúvida, Pare!” e houve o lançamento da “Revista Coquetel de Segurança”. A campanha reforçou o valor do “Respeito à Vida”, um dos dez valores definidos no Plano Estratégico da Petrobras, com ênfase na importância do Direito de Recusa para impedir a ocorrência de acidentes graves e fatais.

A Campanha de Segurança no Trânsito foi realizada de acordo com o calendário nacional de Mobilização para Segurança de Trânsito, do Denatran. Seguindo as orientações corporativas do Sistema Petrobras, o foco da campanha foi o uso de velocidade compatível com as vias e o controle de jornada de trabalho e descanso dos motoristas.

Por meio do sistema informatizado Central de Abrangências (Abra), que tem por objetivo registrar e permitir uma análise centralizada de abrangências de “Não Conformidades”, “Anomalias de SMS”, “Boas Práticas” e “Oportunidades de Melhorias”, a Gerência de Segurança retomou, em fase de testes, a emissão dos Alertas de SMS. Na modalidade “Anomalias de SMS”, é possível fazer as abrangências dos acidentes ocorridos, com evidências de que estas foram de fato realizadas.

SAFETY

In 2012, the management of Safety held the 4th Safety Workshop, with the theme “Working in Confined Space and Safety Process Tools”, and the participation of representatives from all areas of business and services of Transpetro, Petrobras and the Ministry of Labor and Employment.

The Accidents, Incidents and Deviations Record campaign, performed in compliance with the Collective Bargaining Agreement of 2011-2013, aimed to reinforce the importance and requirement of reporting and recording accidents, incidents and deviations; disclose the procedure of registration of these anomalies, as well as when and to whom to communicate them, in case of not having access to the registration systems; reinforce the importance of treating deviations and share learning, as the best way to prevent accidents and incidents.

In addition to the realization of internal occupational accidents prevention weeks (SIPAT) and the National Day of Prevention of Occupational Accidents, throughout Transpetro, the “When in Doubt, Stop!” campaign was created, and there was the launch of “Coquetel Safety Magazine.” The campaign reinforced the value of “Respect for Life”, one of ten values defined in the Petrobras Strategic Plan, emphasizing the importance of the Right to Refuse to prevent the occurrence of serious and fatal accidents.

The Traffic Safety Campaign was conducted in accordance with the national schedule of Mobilization for Traffic Safety, from Denatran. Following the corporate guidelines of the Petrobras System, the focus of the campaign was the use of speed compatible with the roadways and control of working hours and rest periods of drivers.

Through the Scope Center (ABRA) computerized system, which aims to register and allow a centralized analysis of the scopes of “Nonconformity”, “SMS Anomalies”, “Good Practices” and “Opportunities for Improvement”, the Management Security has resumed, in the testing phase, the issue of SMS Alerts. For “SMS Anomalies”, it is possible to make the scopes of accidents, with evidence that these were in fact carried out.

CONTINGÊNCIA

Os processos para gestão de contingência consistem em planejar as ações, manter o estado de prontidão para a resposta a emergências; responder a emergências; e avaliar os problemas. Esses processos também têm por objetivos resguardar o cumprimento da legislação, atender à matriz de responsabilidade e atribuições de SMS e incentivar os treinamentos e simulados com vistas à excelência nos processos de contingência.

Entre os trabalhos realizados em 2012, destaca-se a implantação da sala de situação de crise da sede, com o objetivo de apoiar tomada de decisão da alta administração nas ações de resposta às emergências. A sala conta com câmeras para transmissão de imagens em tempo real do local da emergência.

Também foram adquiridos binóculos de visão térmica para facilitar a identificação de óleo na água através da diferença de temperatura em ambientes com baixa luminosidade; criados dois indicadores dos processos de contingência: Taxa de Realização de Treinamentos de Combate a Emergência (TRTCE) e Taxa de Implantação de Planos de Ação de Simulados (Ipas); e estabelecido o programa de articulação com os órgãos externos (PAOE) para facilitar a comunicação em situações de emergência.

CONTINGENCY

Processes for managing contingency consist of the contingency plan, maintaining the state of readiness to respond to emergencies; responding to emergencies; and evaluating the problems. These processes also aim to safeguard compliance with legislation, meet the responsibility matrix and SMS assignments and encourage training and simulations aiming at excellence in contingency processes.

Of the work undertaken in 2012, highlights include the deployment of the crisis room of the headquarters, with the aim of supporting decision-making of senior management in emergency response actions. The room has cameras to transmit images in real time from the location of the emergency.

Thermal vision binoculars were also acquired for easy identification of oil in the water through the temperature difference in environments with low lighting; created two indicators of contingency processes: Emergency Response Training Implementation Rate (TRTCE) and Simulated Plan of Action Deployment Rate (IPAS), and established a program of liaison with external bodies (PAOE) to facilitate communication in emergency situations.



MEIO AMBIENTE

Os esforços da Transpetro, coordenados/administrados pela Gerência de Meio Ambiente, levaram à diminuição nos prazos de emissão dos documentos licenciatórios em 2012, com destaque para algumas autorizações e licenças ambientais estaduais e federais em todo o País. Sem perder agilidade, a Transpetro valorizou o diálogo com as comunidades e o respeito ao meio ambiente em todos os processos.

No licenciamento de âmbito federal, de responsabilidade do Ibama, houve a emissão da Licença de Operação do Oleoduto Santa Catarina-Paraná (Ospar), baseado em Termo de Ajustamento de Conduta (TAC). Ainda no contexto da regularização dos dutos interestaduais, foi realizada uma Reunião Pública, em outubro, no município de Miguel Pereira (RJ), como parte do processo de envolvimento da comunidade — etapa prevista no procedimento para a obtenção do licenciamento dos dutos Orbel I, Orbel II e Gasbel.

Com o cuidado de dialogar com as comunidades e respeitar o meio ambiente, assim como nas licenças e autorizações emitidas pelos órgãos ambientais estaduais, a Transpetro obteve os documentos necessários à realização das obras. Na Região Norte, foram obtidas duas autorizações ambientais, e no Nordeste houve uma autorização ambiental e uma licença de operação. No Sudeste, foram obtidas uma licença de instalação, uma autorização ambiental e cinco autorizações diretas. Em São Paulo e no Centro-Oeste, foram renovadas três licenças de operação e obtida uma licença prévia de instalação. Por fim, no Sul foram renovadas três licenças de operação e obtida uma autorização ambiental.

Foram também obtidas as licenças e autorizações ambientais necessárias à viabilização do projeto Qualidade Futura dos Combustíveis (QFC), que visa a adequar terminais da Transpetro para receber combustíveis com baixo teor de enxofre.

ENVIRONMENT

The efforts Transpetro, coordinated/managed by Environment management, led to a decrease in the time taken to issue licensing documents in 2012, especially some permits and state and federal environmental permits throughout the country. Without losing agility, Transpetro stepped up dialogue with communities and respect for the environment in all processes.

In licensing at the federal level, the responsibility of IBAMA, there was the issuance of the Operating License of the Santa Catarina-Paraná Pipeline (OSPAR), based on the Conduct Adjustment Term (TAC). Even in the context of settlement of interstate pipelines, a Public Meeting was held in October, in the municipality of Miguel Pereira (RJ), as part of the process of community involvement - a step provided in the procedure for obtaining the licensing for the Orbel I, Orbel II and Gasbel pipelines.

With careful dialogue with communities and respect for the environment, as well as the licenses and permits issued by state environmental agencies, Transpetro obtained the documents needed to carry out the works. In the North region, two environmental permits were obtained, and in the Northeast there was one environmental permit and an operating license. In the Southeast, we obtained a site license, an environmental permit and five direct authorizations. In São Paulo and the Central West, three operation licenses were renewed and a license obtained prior to installation. Finally, in the South three licenses of operation were renewed and one environmental permit was obtained.

Licenses and environmental permits were also obtained, which were necessary for the viability of the Quality of Future Fuels (QFC) project, which aims to adapt the Transpetro terminal for receiving fuel with low sulfur content.

No que tange aos aspectos relacionados à avaliação dos possíveis impactos à biodiversidade nas áreas de influência das atividades e instalações da Transpetro, destacam-se três ações: a realização, no Terminal Aquaviário de São Sebastião, de um piloto de avaliação da metodologia Life, que visa a qualificar e reconhecer organizações comprometidas com ações efetivas para a conservação da biodiversidade; a elaboração de uma cartilha com orientações sobre atuação ecologicamente responsável em unidades de conservação, a ser distribuída à força de trabalho; e a elaboração de um programa de educação ambiental para a Reserva Biológica do Tinguá (ReBio Tinguá/RJ).

Na gestão de processos ambientais, em articulação com o SMES corporativo da Petrobras, foi iniciada a integração do Sistema de Gestão de Resultados (Siger) e do Sistema Corporativo Sobre Recursos Hídricos e Efluentes (Datahidro). A previsão é entrar em modo de produção a partir de 2013 e com isto diminuir o retrabalho e aumentar a confiabilidade dos sistemas.

No tocante ao gerenciamento das emissões atmosféricas, foi dada continuidade à atualização das fontes de emissões atmosféricas dos terminais, trabalho iniciado em 2011 e que deve continuar em 2013, realizado em conjunto com o SMES Corporativo da Petrobras.

Em 2012, começou a ser utilizada técnica não intrusiva para limpeza de tanques na Transpetro, o que resultou em minimização da geração de resíduos. Foi também implantada nos navios da Transpetro logística de retirada de resíduos que serão enviados aos terminais aquaviários.

With respect to aspects related to the evaluation of potential impacts to biodiversity in the areas of influence of the activities and facilities of Transpetro, three actions are highlighted: a pilot evaluation of LIFE methodology performed on the São Sebastião Waterway Terminal, which aims to classify and recognize organizations committed to effective actions for the conservation of biodiversity; development of a booklet with guidelines on environmentally responsible operations in protected areas, to be distributed to the workforce; and the development of a program of environmental education for the Tinguá Biological Reserve (ReBio Tinguá / RJ).

In the management of environmental processes, in conjunction with the corporate SMES of Petrobras, integration of the Results Management System (Siger) and the Corporate System for Water Resources and Wastewater (DATAHIDRO) was begun. The forecast is to go into production mode in 2013, and with it reduce rework and increase the reliability of systems.

Regarding the management of air emissions, we continued to update the sources of atmospheric emissions from terminals, a job started in 2011 which should continue in 2013, held in conjunction with the Corporate SMES of Petrobras.

In 2012, a non-intrusive technique used for cleaning tanks began to be used at Transpetro, resulting in minimization of waste generation. Logistics were also implemented for removal of waste from Transpetro ships, which will be sent to the shipping terminals.

SAÚDE

O terceiro item da política do SMS, a área de Saúde da Transpetro obteve importantes conquistas. O Núcleo de Saúde Ocupacional passou a ser o responsável pela avaliação médico-ocupacional, odontológica, nutricional e social de todos empregados da sede, além de todo o pessoal de Transporte Marítimo lotado no Rio de Janeiro. Também foi criado o Sobreaviso Social, com modelo de funcionamento que permite o acionamento e a prestação de serviços 24h, garantindo maior agilidade do serviço social no apoio a demandas de contingência. Ainda para este mesmo grupo, teve início um novo modelo para atuação de saúde nutricional, que passou a contar com nutricionista lotada no departamento, mas sob supervisão técnica da área de Saúde. Esta profissional dará suporte técnico indispensável à nutrição saudável a bordo. Destaca-se também a implantação de um novo modelo de suporte às enfermarias de bordo, que permite pleno abastecimento de insumos de saúde.

No Nordeste, o Núcleo de Saúde Ocupacional Suape entrou em funcionamento em novembro de 2012. Espera-se atingir o pleno funcionamento em 2013. No Norte, começaram as operações de apoio de saúde à estação de bombeio Juaruna, em plena floresta amazônica.

O PTP (Percentual de Tempo Perdido) vigora dentre os indicadores estratégicos de desempenho em SMS. É uma forma de avaliar as horas não-trabalhadas por motivo de saúde. A gestão do Plano de Ação para a Redução do PTP aliada às ações de Promoção da Saúde resultou no PTP acumulado de 3,84% em 2012. Trata-se do melhor desempenho dos últimos oito anos.

A campanha de vacinação anti-influenza alcançou toda a força de trabalho em 2012, com aplicação de cerca de 10 mil doses (quase mil por dia).

Criou-se ainda uma linha de serviço social para atender às necessidades da logística de pessoal do Transporte Marítimo, acompanhando os empregados deste departamento durante os afastamentos médicos de até 15 dias, além de outras demandas sociais. A iniciativa se desdobra positivamente sobre a saúde dos marítimos, ao atuar em dificuldades próprias desta população.

HEALTHCARE

The third item of the SMS policy, the area of Transpetro Health made important achievements. The Center for Occupational Health became responsible for occupational medical, dental, nutritional and social evaluation of all employees of the headquarters, as well as all staff of Maritime Transport in Rio de Janeiro. It also created the Social Alert, with an operating model that enables actuation and provides services 24 hours, ensuring greater flexibility in social service to support contingency demands.

In Maritime Transport, a new model for nutritional health was begun, which now has an on-staff dietitian in the department, but under the technical supervision of the area of Health. This professional will provide technical support essential to healthy nutrition aboard. Also noteworthy is the implementation of a new model of support to on-board medical facilities, allowing full provision of health supplies.

In the Northeast, the Suape Center for Occupational Health became operational in November 2012. It is expected to reach full operation in 2013. In the North, health support operations began Juaruna pumping station in the middle of the Amazonian forest.

The PLT (Percent of Lost Time) prevails among the strategic indicators of HSE performance. It is a way of assessing the hours not worked for health reasons. The Action Plan management for the Reduction of PLT allied to Health Promotion actions resulted in accumulated PLT (3.84%) in 2012. This record is the best historical performance of the last eight years.

The vaccination campaign against influenza reached the entire workforce in 2012, applying about 10 thousand doses (nearly a thousand per day).

A line of social service was also created to meet the needs of the logistics staff of Maritime Transport, monitoring the employees of this department during medical leaves of up to 15 days, and other social demands. The initiative has a positive effect on the health of sailors, by acting on the peculiar difficulties of this population.

HIGIENE OCUPACIONAL E ERGONOMIA

Foram mapeadas em 2012 as necessidades de avaliação ergonômica nos ambientes da Companhia. Serão realizados 22 blocos de análises, dos quais seis já estão em andamento.

As campanhas de avaliação de exposição a agentes químicos para o Sul, Espírito Santo e Nordeste continuaram e foi concluído o mapeamento das condições ambientais e de SMS dos 27 laboratórios, com as devidas recomendações de adequação, sinalizando o caminho para que, em 2013, haja evolução e implementação de melhorias.

Os programas de Prevenção de Riscos Ambientais (PPRA) e de Controle Médico de Saúde Ocupacional (PCMSO) foram integrados por meio do sistema informatizado da Transpetro (no módulo Higiene Ocupacional). A meta é fechar 2013 com 80% atendidos pelo sistema.

OCCUPATIONAL HYGIENE AND ERGONOMICS

In 2012, the need for ergonomic assessment was mapped in the environments of the Company. 22 blocks of analysis will be conducted, of which 6 are already underway.

The campaigns of assessing exposure to chemical agents for the South, Northeast and Espírito Santo continued and the mapping of environmental conditions and SMS of 27 laboratories was completed, with appropriate recommendations for adaptation, pointing the way so that in 2013, there will be evolution and implementation of improvements.

The Environmental Risk Prevention (PPRA) and Medical Control of Occupational Health (PCMSO) programs were integrated through the Transpetro computerized system (in Occupational Hygiene module). The goal is to close 2013 with 80% served by the system.

RESPONSABILIDADE SOCIAL E AMBIENTAL

Consciente de seu papel na sociedade, a Transpetro mantém firme pacto com o desenvolvimento sustentável. Para tanto, apoia, de forma transparente, iniciativas que estimulem a interação com a comunidade, por meio de projetos sociais, ambientais, culturais e esportivos, ratificando assim o comprometimento com seus públicos de interesse.

Este compromisso é reforçado com o suporte a projetos desenvolvidos em diferentes pontos do Brasil, com o objetivo de melhorar a qualidade de vida das pessoas, valorizar as iniciativas de proteção ao meio ambiente e promover a equidade de gênero e raça, a inclusão social e a geração de trabalho e renda.

SOCIAL AND ENVIRONMENTAL RESPONSIBILITY

Conscious of its role in society, Transpetro maintains a firm commitment to sustainable development. As such, it transparently supports initiatives that encourage interaction with the community through social, environmental, cultural and sports programs, thus confirming the commitment to its stakeholders.

This commitment is reinforced by supporting projects developed in different parts of Brazil, with the objective of improving the quality of life of people, valuing initiatives that protect the environment and promote equality of gender and race, social inclusion and generation of employment and income.





PROJETOS SOCIAIS

A Transpetro acredita que a educação é o verdadeiro agente transformador da sociedade. Assim, o eixo central dos projetos sociais que patrocina tem como objetivo fomentar iniciativas que tragam para os participantes a possibilidade de, por meio da educação, entrar em contato com princípios básicos de cidadania, protagonismo, aprendizado em diversas áreas e a possibilidade de formação para uma futura profissão.

Com ênfase na garantia dos direitos da criança e do adolescente, no Programa de Criança, em Madre de Deus (BA) e Angra dos Reis (RJ), desenvolvem-se atividades extracurriculares nas áreas de cultura, esporte e lazer, com foco em acompanhamento escolar, inclusão digital, arte educação, teatro e aulas de educação física. O Programa de Agricultura Familiar Agroecológica em Faixas de Dutos (PAF Dutos) em Nova Iguaçu (RJ) é um exemplo de prática bem-sucedida. A agricultura orgânica proporciona a 20 famílias desta comunidade a oportunidade de trabalho e consequente geração de renda. O programa fortalece a agricultura familiar, o desenvolvimento local e a realização de atividades com enfoque participativo.

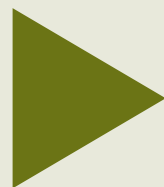
Além da educação de crianças e adolescentes, os projetos sociais da Transpetro capacitam jovens e adultos para o mercado de trabalho pelo Programa de Qualificação Profissional. Em Madre de Deus (BA), a Companhia atende a cem jovens e adultos desempregados, entre 18 e 35 anos. O projeto busca o desenvolvimento de competências específicas, através de oficinas de auxiliar de pintura industrial, auxiliar de elétrica predial e auxiliar de escritório com ênfase em informática.

SOCIAL PROJECTS

Transpetro believes that education is the true agent of change in society. Thus, the central axis of social projects which it sponsors aims to encourage initiatives to bring participants the opportunity, through education, to have contact with basic principles of citizenship, leadership, learning in several areas and the possibility of training for future professions.

With a focus on ensuring the rights of children and adolescents in the Children's Program, in Madre de Deus (BA) and Angra dos Reis (RJ), extracurricular activities are developed in the areas of culture, sport and leisure, with a focus on monitoring education, digital inclusion, art education, drama and physical education classes. The Agroecological Family Agriculture Program in Faixa de Dutos (PAF Dutos) in Nova Iguaçu (RJ) is a practical example of successful income generation and job opportunity. Organic agriculture provided to 20 families of this community the opportunity to work and consequent income generation. The program strengthens family farms, local development and implementation of activities with a participatory approach.

Besides the education of children and adolescents, the social projects of Transpetro empower youth and adults for the job market through the Professional Qualification Program. In Madre de Deus (BA), the Company serves 100 youth and unemployed adults between 18 and 35 years. The project seeks to develop specific skills through workshops in industrial painting assistance, building electrician assistant and office assistant with an emphasis on computer science.



PROJETOS AMBIENTAIS

O meio ambiente inspira diversos projetos da Transpetro. Alguns voltados para preservar a diversidade e recuperar áreas degradadas, especialmente no entorno de suas instalações. Outros com o viés da sustentabilidade. O programa Cinturão Verde, em São Francisco do Sul (SC), localizado ao lado do terminal, em uma faixa remanescente de Mata Atlântica, possui área de 70 mil m², adquirida em 2002 pela Transpetro. Para a recuperação dos espaços degradados, a Companhia realizou o plantio de cerca de 4 mil espécies nativas. O projeto conta com horto florestal, trilhas ecológicas, casa de recepção, biblioteca com publicações sobre educação ambiental e museu de zoobotânica. O cinturão mantém um programa direcionado aos alunos dos ensinos fundamental e médio, com aulas sobre meio ambiente. O local possui, ainda, uma estufa para a produção de mudas destinadas ao cinturão, à comunidade e aos visitantes.

O Projeto Meros, no Espírito Santo, busca agregar conhecimentos sobre o peixe mero, com vistas à conservação dessa espécie e de seu habitat. Presente em águas tropicais e subtropicais no Oceano Atlântico, da Flórida (EUA) ao Sul do Brasil, o mero foi incluído na lista das espécies criticamente ameaçadas da International Union for Conservation of Nature (IUCN).

ENVIRONMENTAL PROJECTS

The environment inspires many Transpetro projects. Some aim to preserve the diversity and recover degraded areas, especially around its facilities. Others press for sustainability.

The Green Belt program in São Francisco do Sul (SC), located next to the terminal, with a range of remaining Atlantic Forest, has an area of 70,000 m², acquired in 2002 by Transpetro. For the recovery of degraded areas, the Company planted about 4000 native species. The project has a forest garden, trails, a reception house, a library with publications on environmental education and a zoo-botanical museum. The belt has a program intended for students of primary and secondary education, with lessons about the environment. The site also has a greenhouse for the production of seedlings for the belt, the community and visitors.

The Meros Project, in Espírito Santo, seeks to add knowledge about the grouper fish, and for the conservation of this species and its habitat. Present in tropical and subtropical waters in the Atlantic Ocean, from Florida (USA) to southern Brazil, the grouper was included in the list of critically endangered species by the International Union for Conservation of Nature (IUCN).

Em 2002, a espécie recebeu proteção em águas brasileiras por meio da Portaria nº 121/2002 do Ibama. O projeto, que tem como eixos a pesquisa, a conservação e a educação ambiental, atua nos municípios de Conceição da Barra, Linhares e São Mateus, região onde está localizado o Terminal Norte Capixaba (TNC). Por ser uma espécie muito sensível, sua presença indica a boa qualidade da água, fator importante para terminais aquaviários. Projeto semelhante já foi desenvolvido com sucesso em São Francisco do Sul.

Durante os primeiros meses de 2012, o projeto Estação Verão ofereceu diversas atividades esportivas, artísticas e recreativas gratuitas em São Francisco do Sul (SC). Realizado há mais de dez anos, o projeto é uma referência para o município catarinense onde se encontra a principal instalação operacional do Sistema Petrobras no estado. Durante o Estação Verão, ocorrem a conscientização e a adesão a práticas de preservação ambiental, como o programa Praia Boa – Praia Limpa, que dissemina informações sobre a coleta seletiva de lixo.

In 2002, the species received protection in Brazilian waters through Ordinance No. 121/2002 of IBAMA. The project, whose axes are conservation research and environmental education, develops its actions in the municipalities of Conceição da Barra, Linhares and São Mateus, in the region where the North Capixaba Terminal (TNC) is located. Being a very sensitive species, their presence indicates good water quality, an important factor for shipping terminals. A similar project has been successfully developed in São Francisco do Sul.

During the first months of 2012, the Summer Station project offered various sports activities, arts and entertainment free in São Francisco do Sul (SC). Held for more than 10 years, the project is a reference to the municipality of Santa Catarina where the main operational facility of Petrobras in the state is found. During the Summer Season, awareness-raising and adherence to environmental preservation practices take place, such as the Good Beach, Clean Beach program, which disseminates information about garbage collection.

PROJETOS CULTURAIS

Os projetos culturais da Transpetro compõem um portfólio de iniciativas que representam a diversidade da produção cultural brasileira.

A Fita, Festa Internacional de Teatro de Angra dos Reis (RJ), reúne mais de 100 mil espectadores por ano na cidade e é considerada referência para o teatro brasileiro. O Cinema BR em Movimento, maior circuito não formal de cinema na América Latina, consiste em exhibições gratuitas de filmes brasileiros em todo o território nacional, a fim de atender principalmente a quem não tem acesso às salas dos circuitos comerciais.

A iniciativa é uma parceria entre a Transpetro, a Petrobras e a Petrobras Distribuidora. Leva cultura e diversão a comunidades próximas às unidades da Companhia. Em 2012, a Transpetro patrocinou 82 sessões, exibidas de maio a outubro em 20 estados brasileiros. No projeto “Uma Viagem pelo Mundo na História”, no Museu Naval, no Rio de Janeiro, espetáculos teatrais apresentam fatos importantes da história nacional, entre eles a chegada da Família Real ao Rio de Janeiro, a participação do Brasil na Segunda Guerra Mundial e as Missões de Paz da ONU.

PROJETOS ESPORTIVOS

O foco da Transpetro no apoio ao esporte se dá por meio de regatas marítimas, como a Regata Ciaga, a Regata da Escola Naval e a Regata do Colégio Naval. Em 2012, a Companhia patrocinou o Campeonato Sul-Americano Transpetro Classe Star. O evento é promovido pela Federação de Vela do Estado do Rio de Janeiro (Feverj) e reuniu cerca de 3,2 mil pessoas, entre atletas e público. O campeonato teve como finalidade promover o intercâmbio técnico entre os participantes e servir como treinamento para as Olimpíadas de Londres.

Além do patrocínio a eventos tradicionais, a Companhia também patrocina o veleiro oceânico Marlim, que participa dos principais eventos náuticos do Brasil.

CULTURAL PROJECTS

Transpetro cultural projects comprise a portfolio of initiatives that represent the diversity of Brazilian cultural production.

The ITFA, International Theatre Festival of Angra dos Reis (RJ), brings together more than 100,000 spectators per year in the city and is considered the benchmark for Brazilian theater. Cinema BR em Movimento, the largest informal theater circuit in Latin America, consists of free screenings of films throughout the Brazilian territory, in order to cater mainly to those who have no access to the theaters of the commercial circuits.

The initiative is a partnership between Transpetro, Petrobras and Petrobras Distributor. It brings culture and fun to the communities surrounding the company's units. In 2012, the Company sponsored 82 sessions, which were displayed from May to October in 20 Brazilian states. In the project “A Journey in World History,” at the Naval Museum in Rio de Janeiro, theatrical performances presented important facts of national history, including the arrival of the Royal Family to Rio de Janeiro, Brazil's participation in World War II and Missions of UN Peacekeeping.

SPORTS PROJECTS

Transpetro's focus on supporting sports takes place through maritime regattas, such as the Ciaga Regatta, the Naval School Regatta and the Naval College Regatta. In 2012, the Company sponsored the Transpetro South American Star Class Championship. The event is sponsored by the Sailing Federation of the State of Rio de Janeiro (Feverj), and attracted some 3200 people, including athletes and the public. The contest aimed to promote technical exchange among participants and serve as training for the London Olympics.

In addition to sponsoring the traditional events, the Company also sponsors the oceanic sailboat Marlim, which participates in major nautical events in Brazil.



12 PRÊMIOS RECONHECEM TRABALHO DA TRANSPETRO EM 2012

**AWARDS RECOGNIZE
TRANSPETRO'S WORK IN 2012**

Ao longo de 2012, a Transpetro recebeu importantes prêmios em reconhecimento à importância do seu trabalho para o crescimento e desenvolvimento do Brasil e também pelas ações socioambientais realizadas em todas as regiões do País. As homenagens foram feitas por renomadas instituições e veículos de comunicação, como o Conselho Regional de Contabilidade do Rio de Janeiro (CRC-RJ), a Empresa Jornalística Econômico S.A. (Ejesa) e as revistas Isto É e Fator Brasil.

Throughout 2012, Transpetro received important awards in recognition of the importance of the work of the Company for growth and development in Brazil and also for environmental actions carried out in all regions of the country. The tributes were made by renowned institutions and media, such as the Regional Accounting Council of Rio de Janeiro (RJ-CRC), Empresa Jornalística Econômico S.A. (Ejesa) and magazines Isto É and Fator Brasil.



**Prêmio
Melhores
do
Brasil**

Brasil Econômico

PRINCIPAIS PREMIAÇÕES:

Melhor empresa de Serviços de Transporte do Brasil

A Transpetro foi eleita, pelo segundo ano consecutivo, a melhor empresa de Serviços de Transporte do Brasil, segundo o anuário “As Melhores da Dinheiro 2012”, publicado pela revista Isto É. O título reforça a importância da contribuição da Companhia em uma área fundamental para o crescimento do Brasil. A edição especial “As Melhores da Dinheiro” trouxe um ranking das empresas que foram destaque na gestão financeira, socioambiental, de inovação, de recursos humanos e de governança corporativa.

Melhores do Brasil 2012

A Transpetro conquistou o primeiro lugar na categoria “Serviços de Transporte e Logística”, do prêmio “Melhores do Brasil 2012”, promovido pela Empresa Jornalística Econômico S.A. (Ejesa), que publica o jornal Brasil Econômico. O prêmio foi dado às companhias que obtiveram o melhor desempenho econômico-financeiro durante o ano de 2011 em 21 setores, segundo levantamento feito pela agência classificadora de risco Austin Rating.

Troféu Fator Brasil Premium

Oferecido pela primeira vez em comemoração aos dez anos da Revista Fator, o troféu Sustentabilidade Corporativa teve como objetivo homenagear 45 empresas e entidades que contribuíram para o desenvolvimento sustentável do Brasil. As homenageadas representavam os setores de petróleo e gás, logística, energia, comércio e portos e terminais.

Empresa Cidadã

Pela terceira vez, a Transpetro recebeu o Certificado Empresa Cidadã, concedido pelo Conselho Regional de Contabilidade do Rio de Janeiro (CRC-RJ). Além das contribuições para a sociedade e para o meio ambiente, a Companhia também foi premiada pelo seu balanço financeiro, que avaliou investimentos em alimentação, previdência privada, saúde, educação, cultura, capacitação e desenvolvimento profissional de sua força de trabalho.

MAJOR AWARDS:

Best Transportation Services Company in Brazil

Transpetro was elected for the second consecutive year, the best transportation services company in Brazil, according to the annual “Best of Money 2012,” published by the magazine Isto É. The title reinforces the importance of the contribution of the Company in a key area for growth in Brazil. A special edition of “The Best of Money” brought a ranking of companies that have been prominent in financial management, environmental, innovation, human resources and corporate governance.

Best of Brazil 2012

Transpetro won first place in the category “Transportation Services and Logistics,” of the “Best of Brazil 2012” prize, organized by Empresa Jornalística Econômico S.A. (Ejesa), which publishes the journal Brasil Econômico. The award was given to companies that achieved the best financial performance during the year 2011 in 21 sectors, according to a survey done by the credit rating agency Austin Rating.

Fator Brasil Premium Trophy

Offered for the first time to commemorate 10 years of Fator Magazine, the award Corporate Sustainability aims to honor 45 companies and organizations that contributed to the sustainable development of Brazil. The honorees represented the sectors of oil and gas, logistics, energy, trade and ports and terminals.

Corporate Citizen

For the third time, Transpetro received the Corporate Citizen Certificate, awarded by the Regional Accounting Council of Rio de Janeiro (RJ-CRC). In addition to contributions to society and the environment, the Company was also awarded for its balance sheet, which evaluated investments in power, pension, health, education, culture, training and professional development of its workforce.



13

RESUMO FINANCEIRO E OPERACIONAL

FINANCIAL AND OPERATIONAL SUMMARY

A Transpetro mais uma vez demonstrou sua capacidade de entregar resultados em um ambiente econômico desafiador. Em 2012, apresentou evolução significativa nos principais indicadores utilizados para medir sua eficiência financeira e operacional. O faturamento consolidado atingiu R\$ 6,836 bilhões, com receita operacional líquida de R\$ 5,906 bilhões, resultado 13,5% maior que o obtido no exercício anterior. O lucro líquido atingiu R\$ 710,6 milhões, desempenho 13% superior àquele apresentado em 2011. A Petrobras, mais uma vez, foi o cliente com maior participação na receita operacional bruta, com 99%.

O segmento de Terminais e Oleodutos registrou avanço na geração de receita operacional líquida com R\$ 4,143 bilhões, o que representa um aumento de 13,5% em relação a 2011. Transporte Marítimo apresentou receita operacional líquida — gerada pelas operações da Transpetro e da Fronape International Company (FIC) — de R\$ 1,173 bilhão, resultado 16,8% superior ao do ano anterior. A receita operacional líquida do segmento de Gás Natural foi de R\$ 589,9 milhões, com crescimento de 7,6% na comparação com 2011.

Transpetro once again demonstrated its ability to deliver results in a challenging economic environment. In 2012, the Company recorded significant progress in key indicators used to measure financial and operational efficiency. Consolidated revenue totaled R \$ 6.836 billion, with net revenues of \$ 5.906 billion, 13.5% higher than the result obtained in the previous year. Net income reached R\$ 710.6 million, 13% higher than performance shown in 2011. Petrobras, once again, was the customer with greater participation in gross revenues, with 99%. The Pipelines & Terminals segment reported progress in the generation of net operating revenues with U.S.\$ 4.143 billion, representing an increase of 13.5% over 2011. Maritime Transport had a net operating income - generated from operations of Transpetro and Fronape International Company (FIC) - of R\$ 1.173 billion, 16.8% higher than the result of the previous year. Net operating revenues from the Natural Gas segment were R \$ 589.9 million, an increase of 7.6% compared to 2011.

Os custos dos serviços prestados consolidados somaram R\$ 3,983 bilhões – um aumento de 14,0% em relação ao exercício anterior.

A geração de caixa operacional (EBITDA) consolidada registrou R\$ 1,336 bilhão, o que representa um aumento de 10,2% se comparado a 2011.

Cerca de 774,4 milhões de m³ de petróleo, derivados e biocombustíveis foram movimentados e faturados pelo segmento de Terminais e Oleodutos em 2012. O Transporte Marítimo encerrou o ano com 60 navios, incluindo as embarcações da Fronape International Company (FIC). Já a área de Gás Natural fechou o exercício de 2012 operando uma malha de gasodutos de 7.355 km.

Em 2012, o índice que mede a Eficiência de Operações de Carregamento e Descarregamento de Navios nos Terminais, no segmento de Terminais e Oleodutos (EON-TA) foi de 82,47%. Em Transporte Marítimo, o Índice de Disponibilidade Operacional (IDO), que corresponde a um indicador de prontidão dos navios medindo a quantidade de horas em que a embarcação esteve operando ou pronta para operar em relação ao total de horas de determinado período, atingiu 98,3% no ano, sem docagem. O índice de Número de Falhas de Entrega (NFE) apontou apenas uma falha ocorrida nos contratos operados pela Transpetro no segmento de Gás Natural.

A gestão financeira do fluxo de caixa possibilitou a expansão dos investimentos e a sustentabilidade da Companhia. A Transpetro manteve um patamar elevado em 2012 na realização de seus investimentos, com R\$ 1,622 bilhão, superior 71,5% ao exercício anterior, desempenho que se deve, principalmente, aos investimentos do Promef em infraestrutura de Dutos e Terminais e Docagens.

The consolidated cost of services totaled R \$ 3.983 billion - an increase of 14.0% over the previous year.

The consolidated operating cash flow (EBITDA) recorded R \$ 1.336 billion, representing an increase of 10.2% compared to 2011.

About 774.4 million cubic meters of oil, oil products and biofuels were handled and billed by the Pipelines & Terminals segment in 2012. Maritime Transportation closed the year with 60 vessels, including vessels of Fronape International Company (FIC). The Natural Gas area closed the 2012 financial year operating a gas pipeline network of 7,355 km.

In 2012, the index that measures the efficiency of ship loading and unloading operations in Terminals, in the Pipelines & Terminals segment - EON-TA was 82.47%. In Maritime Transport, the Operational Availability Index - OAI, representing an indicator of readiness of ships measuring the amount of hours that the vessel was operating or ready to operate in relation to the total hours in a given period, reached 98.3 % year without docking. The index of Number of Delivery Failures - NDF showed only one failure occurred in the contracts operated by Transpetro in the Natural Gas segment.

The financial management of cash flow enabled the expansion of the Company's investments and sustainability. Transpetro maintained a high level in 2012 in the performance of their investments, with R\$ 1.622 billion, 71.5% higher than the previous year, this performance is due mainly to the Promef investments in infrastructure of Pipelines and Terminals and dockings.

BR *TRANSPETRO*

